

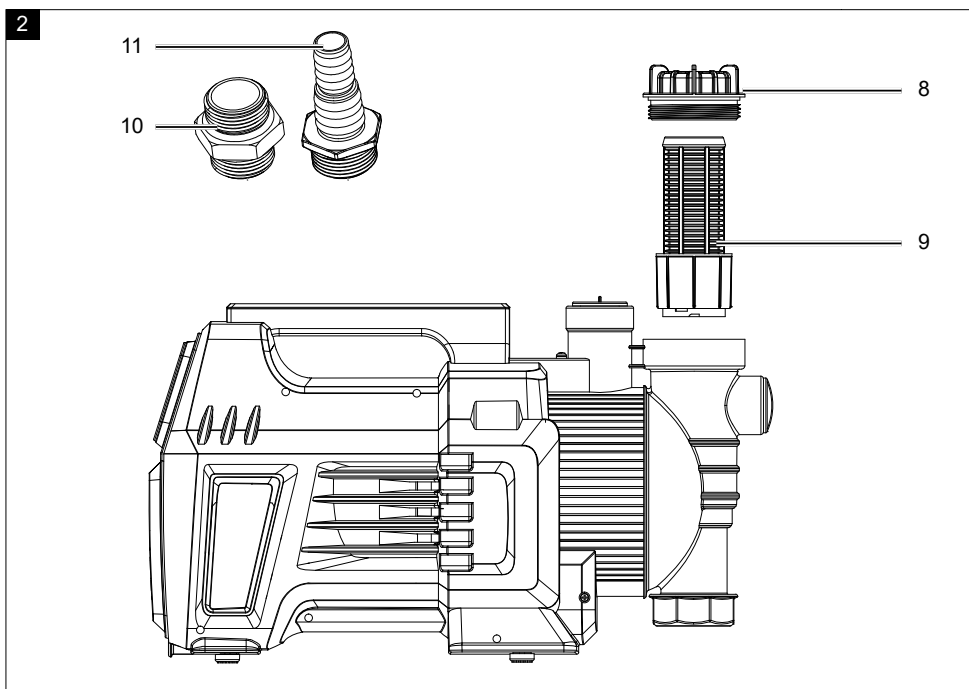
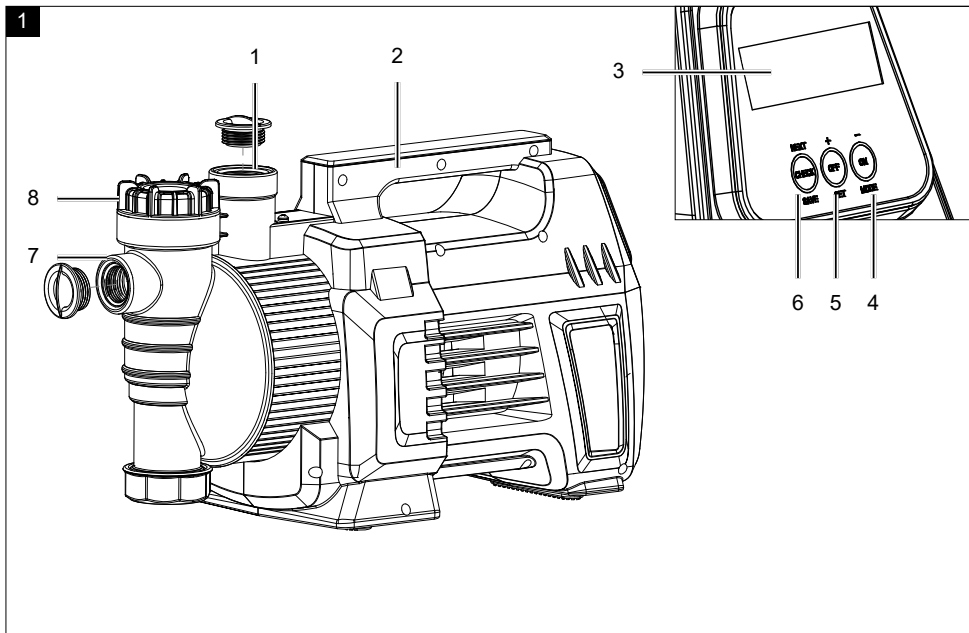
Art.Nr.
5909410901
AusgabeNr.
5909410901_0501
Rev.Nr.
08/09/2025



Made in P.R.C.

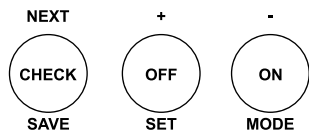
GP1100JET LCD

DE	Hauswasserautomat mit Display Originalbetriebsanleitung	7
GB	Automatic domestic waterworks with display Translation of original instruction manual	20
BG	Автомат за питейна вода с дисплей Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	30
GR	Αυτόματο πιεστικό νερού οικιακής χρήσης με οθόνη ενδείξεων Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	42
RO	Automat de apă menajeră cu afișaj Traducere din manualul de exploatare original	54
RS	Kućni automat za vodu sa displejom Prevod originalnog uputstva za upotrebu	65
TR	Ekranlı evsel su otomati Orijinal kullanım talimatı çevirisi	75



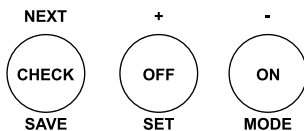
3

Standby Mode



4

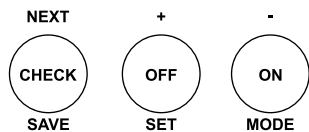
Automatic Mode



4.1

Automatic Mode

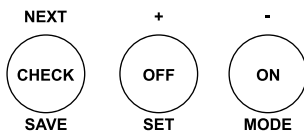
L



4.2

Automatic Mode

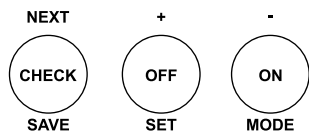
P L



4.3

Automatic Mode

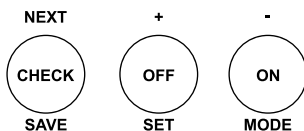
P



4.4

Automatic Mode Valve Closed

P



4.5

Automatic Mode
CHECK WATER

NEXT
CHECK
SAVE

+
OFF
SET

-
ON
MODE

5

Time Mode

NEXT
CHECK
SAVE

+
OFF
SET

-
ON
MODE

6

Time Now
Save
00:00
Set
Exit

NEXT
CHECK
SAVE

+
OFF
SET

-
ON
MODE

7

Time Mode
NOT SET

NEXT
CHECK
SAVE

+
OFF
SET

-
ON
MODE

8

Time ON
Save
00:00
Set
Exit

NEXT
CHECK
SAVE

+
OFF
SET

-
ON
MODE

9

Time OFF
Save
00:00
Set
Exit

NEXT
CHECK
SAVE

+
OFF
SET

-
ON
MODE

10

Time ON 13:00
Time OFF 13:15

NEXT

+

-



SAVE

SET

MODE

11

Time Mode
13:02:36

NEXT

+

-



SAVE

SET

MODE

12

Always On
Not recommended

NEXT

+

-

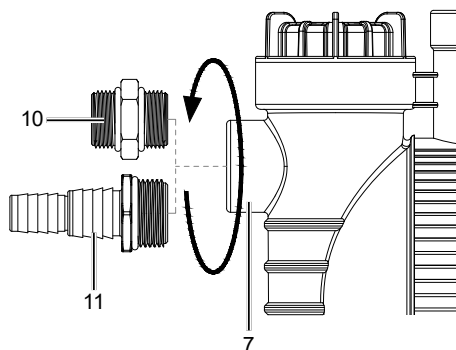


SAVE

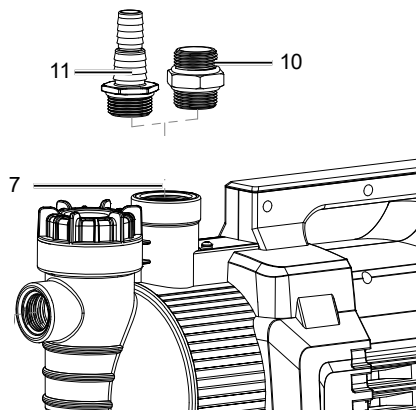
SET

MODE

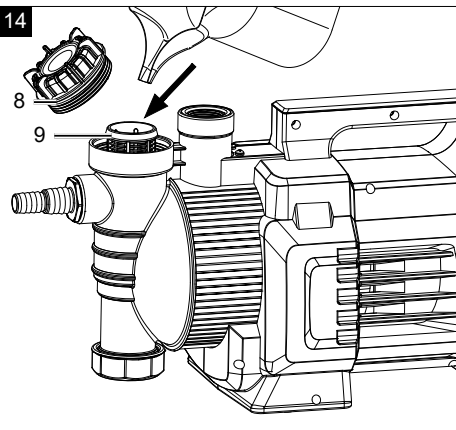
13a



13b



14



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	9
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1-2)	9
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Sicherheitshinweise	10
6.	Restrisiken	11
7.	Technische Daten	11
8.	Auspacken	12
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	12
10.	In Betrieb nehmen	13
11.	Elektrischer Anschluss	14
12.	Reinigung und Wartung	15
13.	Reparatur & Ersatzteilbestellung	15
14.	Transport	16
15.	Lagerung	16
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	16
17.	Störungsabhilfe	17
18.	Konformitätserklärung	89

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1-2)

1. Druckanschluss
2. Transportgriff
3. LCD-Display

4. MODE - Taste
5. SET - Taste
6. SAVE - Taste
7. Sauganschluss
8. Vorfilterschraube
9. Vorfilter
10. Gewindeadapter 1"
11. Anschlussstutzen

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Hauswasserautomat mit Display
10	2x	Gewindeadapter 1"
11	2x	Anschlussstutzen variabel
	1x	Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschritten werden.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasen oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen. Das Bedienen des Produkts ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Produkt Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produkts, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen.

Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05 RN-F.

Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Produkts verunreinigen können.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Produktmaße L x B x H	480 x 200 x 300 mm
Netzanschluss	230V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	1000 W
Fördermenge max.	3800 l/h
Förderhöhe max.	36 m
Förderdruck max.	3,6 bar
Ansaughöhe max.	8 m

Druckanschluss und Sauganschluss	G1"
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	S1
Gewicht	8,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart* S1: Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

Geräusch

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	76,6 dB
Schalldruckpegel L_{PA}	64,1 dB
Unsicherheit $K_{wa/pa}$	2,66 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ HINWEIS!

Die Pumpe kann zur Hauswasserversorgung im Innenbereich auch fest installiert werden. Um Vibrationen und Geräusche zu minimieren, sollte die Pumpe mit flexiblen Schlauchleitungen an das Rohrnetz angeschlossen werden. Zusätzlich empfiehlt sich Antivibrationsmaterial, z. B. eine Gummischicht, zwischen Pumpe und Standfläche zu legen.

* - nicht zwingend im Lieferumfang enthalten.

9.1 Montage einer Saugleitung (Abb. 13a)

1. Schrauben Sie den Gewindestutzen 1" (10) oder den Anschlussstutzen (11) an den Sauganschluss (7) handfest an.
2. Schließen Sie nun einen passenden Saugschlauch* (Kunststoffschlauch mindestens 19 mm (3/4") an den Anschlussstutzen (11) an. Verwenden Sie alternativ den Gewindestutzen (10) an dem Anschlussstutzen (1 Zollgewinde).
3. Verlegen Sie die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend.

Hinweise:

- Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Bringen Sie die Saug- und Druckleitung so an, um einen mechanischen Druck auf die Pumpe zu vermeiden.
- Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.
- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

9.2 Befüllen der Pumpe mit Wasser (Abb. 14)

⚠ HINWEIS!

Um die Anlaufzeit der Pumpe zu verringern und Ansaugen von Luft zu verhindern, muss die Pumpe vorab mit Wasser befüllt werden!

1. Die Saugleitung sollte hierfür bereits montiert sein, um zu verhindern, dass Wasser aus dem Sauganschluss (7) fließt.

2. Befüllen Sie die Pumpe über die Öffnung der Vorfilterschraube (8). Alternativ können Sie durch die Öffnung des Druckanschlusses (1) Wasser einfüllen.
3. Kippen Sie die Pumpe zwischendurch leicht an, um Lufteinschlüsse zu vermeiden.
4. Bringen Sie nun die Druckleitung* wie im nächsten Punkt beschrieben an.

9.3 Montage einer Druckleitung* (Abb. 13b)

1. Schrauben Sie den gewünschten Schlauchanschluss an den Druckanschluss (1) an.
2. Schließen Sie den für Ihren Schlauchanschluss passenden Schlauch* an. Die Druckleitung sollte mindestens einen Durchmesser von 19 mm (3/4") haben.
3. Während des Ansaugvorgangs müssen die in der Druckleitung vorhandenen Verbraucher (z.B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) vollständig geöffnet werden, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

9.4 Erläuterung der Displayfunktionen (Abb. 3 - 12)

Standby Mode	Pumpe ist an Stromquelle angeschlossen
Automatic Mode	Pumpe läuft automatisch
Time Mode	Einstellen der Uhrzeit und Betriebsdauer
Time Now	Einstellen der aktuellen Uhrzeit
Time On	Einstellen der Einschaltzeit
Time Off	Einstellen der Ausschaltzeit
Time Mode NOT SET	Aktuelle Uhrzeit wurde nicht eingestellt
Always On (Not Recommended)	Pumpe läuft dauerhaft, nicht empfehlenswert

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ HINWEIS!

Die Pumpe muss am Ein- und Auslass absolute Dichtigkeit vorweisen. Nutzen Sie deshalb unabhängig von Ihrem gewählten Anschluss Teflondichtband oder Dichtungshanf!

10.1 LCD-Display

Die Pumpe hat verschiedene Einstell- und Schaltmöglichkeiten. Über die „Mode-Taste“ (4) können Sie die verschiedenen Betriebsarten auf dem LCD-Display (3) auswählen.

10.2 Automatik-Modus „Automatic Mode“ (Abb. 3 - 4.4)

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals bis Sie zum „Automatic Mode“ gelangen (Abb. 4). **Achtung:** Die Pumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Wenn Sie Ihren an der Druckleitung angebrachten Verbraucher (z.B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) betätigen, schaltet die Pumpe ein. Das Wasser wird gefördert und der Durchfluss wird am Display mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichnet (Abb. 4.1).
4. Wird der Verbraucher wieder geschlossen, baut sich Druck in der Pumpe auf. Die Anzeige zeigt „P L“ (Abb. 4.2).
5. Sobald der Maximaldruck erreicht ist, verschwindet der Buchstabe „L“.
6. Das Display zeigt anschließend „Valve closed P“ an und die Pumpe schaltet ab (Abb. 4.4).
7. Die Pumpe startet erneut, sobald der Verbraucher wieder geöffnet wird.

10.3 Sicherheitsabschaltung (nur im Automatik-Modus) (Abb. 4.5)

⚠ HINWEIS!

Die Pumpe verfügt im Automatik-Modus über eine Sicherheitsabschaltung, um ein Trockenlaufen und einen damit einhergehenden Defekt der Pumpe zu verhindern.

1. Nimmt die Pumpe keinen Durchfluss „L“ und keinen Druckaufbau „P“ wahr, pumpt sie für 60 Sekunden weiter.
2. Nach diesen 60 Sekunden schaltet die Pumpe für 20 Sekunden ab.
3. Dieser Vorgang wird dreimal wiederholt, bis die Pumpe vollständig abschaltet.
4. Das Display zeigt nun an, dass Sie die Wasserzufuhr prüfen müssen: „Automatic Mode - Check Water“ (Abb. 4.5).
 - Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen der Pumpe durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.

- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

10.4 Einstellen der Uhrzeit „Time Now“, der Einschaltzeit „Time On“ und der Ausschaltzeit „Time Off“ (Abb. 3, 5 - 12)

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals, bis Sie zu „Time Mode“ gelangen (Abb. 5). Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Now“ im Display (Abb. 6).

Hinweis: Das Display zeigt nach einiger Zeit „Time Mode NOT SET“ an, wenn keine Zeiteinstellung vorgenommen wurde (Abb. 7).

3. Drücken Sie nun die „Set-Taste“ (5), um die Zeiteinstellung zu aktivieren.
4. Stellen Sie jetzt die aktuelle Uhrzeit mit Hilfe der „Set-Taste“ (5) für „+“ und der „Mode-Taste“ (4) für „-“ ein (Abb. 9).
Die Stunden- und die Minuteneinstellung können Sie mit der „Save-Taste“ (6) wechseln.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellungen mit der „Save-Taste“ (6).
6. Um den Zeitpunkt zu bestimmen, an dem die Pumpe anlaufen soll („Time On“-Modus), drücken Sie erneut die „Save-Taste“ (6).
7. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 – 5, um die Einschaltzeit einzustellen und zu bestätigen.
8. Durch erneutes Betätigen der „Save-Taste“ (6), gelangen Sie in den „Time Off“-Modus. In diesem Modus bestimmen Sie den Zeitpunkt, an dem die Pumpe abschalten soll (Abb. 9).
9. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 – 5, um das automatische Ausschalten der Pumpe einzustellen und zu bestätigen.
10. Anschließend erscheinen im Display die Ein- und Ausschaltzeiten „Time On / Time Off“ (Abb. 10). Ein weiteres Betätigen der „Check-Taste“ (6) ist nicht erforderlich.
11. Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Mode“ (Abb. 11) im Display und zeigt Ihnen die eingestellte Uhrzeit an.

10.5 Dauerlaufmodus „Always On Mode“ (Abb. 12) (nicht empfohlen)

Die Pumpe kann auch im Dauerlaufmodus betrieben werden. In diesem Modus gibt es keine automatische Sicherheitsabschaltung und deshalb darf die Pumpe nur unter ständiger Beobachtung betrieben werden!

1. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Standby Mode“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „Mode-Taste“ (4) mehrmals bis Sie zum „Always On Mode“ gelangen (Abb. 12).
Achtung: Die Pumpe startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.
3. Durch erneutes Drücken der „Mode-Taste“ (4) schaltet sich die Pumpe ab. Das Display zeigt „Always On Mode“ (Abb. 3).

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz

Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

12. Reinigung und Wartung

⚠ ACHTUNG!

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.

Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangen kann.

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.

- Lösen Sie zum Reinigen des Vorfilters (9) die Vorfilterschraube (8) und entnehmen Sie diesen. Reinigen Sie ihn anschließend mit warmem Wasser.

13. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

13.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen, Vorfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (2).

15. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Pumpenrad blockiert und Thermosensor hat abgeschaltet	Pumpe von der Stromversorgung trennen, Wasserschläuche und Anschlüsse demontieren und reinigen
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
	Pumpengehäuse ohne Wasser	Wasser in Pumpengehäuse füllen
	Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Saugventil undicht	Saugventil reinigen
	Filter (Saugventil) verstopft	Filter reinigen
	max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
	Filter verschmutzt	Filter reinigen
	Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
	Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Thermosensor schaltet die Pumpe ab	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Guaranteed sound power level of the device.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Product description (Fig. 1-2)	22
3. Scope of delivery	22
4. Proper use	22
5. Safety instructions	23
6. Residual risks	24
7. Technical data.....	24
8. Unpacking.....	25
9. Assembly / Before commissioning	25
10. Starting up	26
11. Electrical connection	27
12. Cleaning and maintenance.....	27
13. Repair & ordering spare parts	28
14. Transport.....	28
15. Storage	28
16. Disposal and recycling.....	28
17. Troubleshooting	29
18. Declaration of conformity	89

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product.

It contains important information on how to use the product

safely, professionally and economically, how to avoid dangers, reduce repair costs, lower downtimes, and increase the reliability and service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application.

Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1-2)

1. Pressure connection
2. Transport handle
3. LCD display
4. MODE button

5. SET button
6. SAVE button
7. Suction connection
8. Screw-on pre-filter cap
9. Pre-filter
10. Thread adapter 1"
11. Connection nozzle

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Automatic domestic waterworks with display
10	2x	Thread adapter 1"
11	2x	Variable connection nozzle
	1x	Operating manual

4. Proper use

Area of application

- For watering and irrigation of green areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With pre-filter for drawing water from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells.

Pumped media

For pumping clear water (fresh water), rainwater or light detergent solutions / domestic water.

- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C.
- This pump must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed. Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

General safety instructions

- This product is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this product is to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the product.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the product.
- If persons are in the water, the product must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the product while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the product in the vicinity of combustible fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.

- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified product without the consent of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the product during operation in order to detect automatic shut-off or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the product regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the product, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fasten the product.
- Protect the product from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the product.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the product, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the product.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.

- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the product to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the product, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your product repaired by a specialist.
- If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the product, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out if the product is operated improperly or damaged.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.

7. Technical data

Product dimensions L x W x H	480 x 200 x 300 mm
Mains power connection	230 V~ / 50 Hz
Rated input	1000 W
Delivery rate max.	3800 l/h
Delivery height max.	36 m
Delivery pressure max.	3.6 bar
Suction height max.	8 m
Pressure connection and suction connection	G1"
Water temperature max.	35°C
Protection class	I
Protection category	IPX4
Operating mode*	S1
Weight	8.2 kg

Subject to technical changes!

Operating mode* S1: Continuous operation at constant load

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	76.6 dB
Sound pressure level L_{PA}	64.1 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2.66 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ Attention!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

⚠ NOTE!

The pump can also be permanently installed indoors for domestic water supply. To minimise vibrations and noise, the pump should be connected to the pipework using flexible hose lines. It is also advisable to place anti-vibration material, e.g. a layer of rubber, between the pump and the base.

* - may not be included in the scope of delivery.

9.1 Fitting of a suction line (Fig. 13a)

1. Screw the 1" threaded nozzle (10) or the connection nozzle (11) to the suction connection (7) hand-tight.
2. Now connect a suitable suction hose* (plastic hose min. 19 mm (3/4")) to the connection nozzle (11). Alternatively, use the threaded nozzle (10) on the connection nozzle (1 inch thread).
3. Lay the suction line rising from the water pick-up point to the pump.

Notes:

- Ensure that the suction line is not laid above the pump height; air bubbles in the suction line delay and prevent the suction process.
- Attach the suction and pressure lines so as to avoid mechanical pressure on the pump.
- Place the suction line deep enough in the water to prevent the pump from running dry due to the water level sinking.
- Check the suction line for leaks to prevent air from being sucked in.
- Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

9.2 Filling the pump with water (Fig. 14)

⚠ NOTE!

To reduce the start-up time of the pump and to prevent air from being sucked in, the pump must be filled with water beforehand!

1. The suction line should already be fitted for this purpose to prevent water from flowing out of the suction connection (7).
2. Fill the pump via the opening of the pre-filter screw (8). Alternatively, water can be poured in through the opening of the pressure connection (1).
3. Tilt the pump slightly in between to avoid air pockets.
4. Now attach the pressure line* as described in the next point.

9.3 Fitting of a pressure line* (Fig. 13b)

1. Screw the desired hose connection to the pressure connection (1).
2. Connect the appropriate hose* for your hose connection. The pressure line should have a diameter of at least 19 mm (3/4").
3. During the suction process, the consumers present in the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.) must be completely opened so that the air present in the suction line can escape freely.

9.4 Explanation of the display functions (Fig. 3 - 12)

Standby Mode	Pump is connected to an electrical power source
Automatic Mode	Pump is running automatically
Time Mode	Setting the time and operating time
Time Now	Setting the current time

Time On	Setting the switch-on time
Time Off	Setting the switch-off time
Time Mode NOT SET	Current time has not been set
Always On (Not Recommended)	Pump runs continuously, not recommended

10. Starting up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ NOTE!

The pump must be absolutely leak-proof at the inlet and outlet. Therefore, use Teflon sealing tape or sealing hemp regardless of your chosen connection!

10.1 LCD display

The pump has various setting and switching options. The "Mode button" (4) can be used to select the various operating modes on the LCD display (3).

10.2 "Automatic Mode" (Fig. 3 - 4.4)

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Automatic mode" is displayed (Fig. 4). **Attention:** The pump starts immediately. Please ensure that the product has been fully assembled.
3. The pump switches on when you activate your consumer attached to the pressure line (e.g. syringe, shower, toilet flush, etc.). The water is pumped and the flow rate is indicated on the display with the letter "L" (Fig. 4.1).
4. If the consumer is closed again, pressure builds up in the pump. The display shows "P L" (Fig. 4.2).
5. As soon as the maximum pressure is reached, the letter "L" disappears.
6. The display then shows "Valve closed P" and the pump switches off (Fig. 4.4).
7. The pump restarts as soon as the consumer is opened again.

10.3 Safety shut-off (only in automatic mode) (Fig. 4.5)

⚠ NOTE!

In automatic mode, the pump has a safety shut-off to prevent the pump from running dry and becoming defective.

1. If the pump detects no flow "L" and no pressure build-up "P", it continues to pump for 60 seconds.
2. After these 60 seconds, the pump switches off for 20 seconds.
3. This process is repeated three times until the pump shuts off completely.
4. The display now indicates that you need to check the water supply: "Automatic Mode - Check Water" (Fig. 4.5).
 - Place the suction line deep enough in the water to prevent the pump from running dry due to the water level sinking.
 - Check the suction line for leaks to prevent air from being sucked in.
 - Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

10.4 Setting the "Time Now", the "Time On" and the "Time Off" (Fig. 3, 5 - 12)

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Time Mode" is displayed (Fig. 5). After a brief wait, "Time Now" appears on the display (Fig. 6). **Note:** After some time, the display indicates "Time Mode NOT SET" if no time setting has been made (Fig. 7).
3. Now press the "Set button" (5) to activate the time setting function.
4. Now set the current time using the "Set button" (5) for "+" and the "Mode button" (4) for "-" (Fig. 9). Switch between the hour and minute settings by pressing the "Save button" (6).
5. Confirm your settings with the "Save button" (6).
6. To set the time at which the pump should start ("Time On" mode), press the "Save button" (6) again.
7. Now repeat steps 3 - 5 to set and confirm the switch-on time.
8. Press the "Save" button (6) again to switch it to "Time Off" mode. In this mode, you determine the time at which the pump should shut off (Fig. 9).
9. Now repeat steps 3 - 5 to set and confirm the automatic switch-off of the pump.

10. The switch-on and switch-off times then appear in the display "Time On / Time Off" (Fig. 10). It is not necessary to press the "Check button" (6) again.
11. After a brief waiting time, "Time Mode" (Fig. 111) appears in the display showing the time set.

10.5 "Always On Mode" (Fig. 12) (not recommended)

The pump can also be operated in Always On Mode. There is no automatic safety shut-off in this mode and therefore the pump may only be operated under constant observation!

1. Connect the pump to the power supply. The display shows "Standby Mode" (Fig. 3).
2. Press the "Mode button" (4) several times until "Always On mode" is displayed (Fig. 12).

Attention: The pump starts immediately. Please ensure that the product has been fully assembled.

3. Press the "Mode button" (4) again to switch off the pump. The display shows "Always On Mode" (Fig. 3).

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

AC motor 230 V~ / 50 Hz

Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL - (1/N/PE).

Extension leads up to 25 m must have a minimum cross-section of 1.5 mm². The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

12. Cleaning and maintenance

⚠ ATTENTION!

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

We recommend that you clean the product directly after every use.

Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the motor.

- For a long service life, we recommend regular checking and care.
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the pump should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- If there is a risk of frost the pump must be completely emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.

- In the event of the pump being jammed connect the pressure line to the water supply line and remove the suction hose. Open the water supply line. Switch the pump on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.
- To clean the pre-filter (9), loosen the pre-filter screw (8) and remove it. Then clean it with warm water.

13. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

13.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Seals, pre-filter

* may not be included in the scope of delivery!

14. Transport

Use only the transport handle (2) for transporting the product.

15. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check mains voltage
	Pump impeller jammed and thermal sensor has switched off	Disconnect the pump from the power supply, dismantle and clean the water hoses and connections
Pump does not suck	Suction valve not in the water	Put the suction valve in the water
	No water in the pump housing	Fill the pump housing with water
	Air in the suction line	Check the suction line for leaks
	Suction valve leaking	Clean suction valve
	Filter (suction valve) clogged	Cleaning the filter
	Max. suction height exceeded	Check suction height
Inadequate pump delivery	Suction height too high	Check suction height
	Filter dirty	Cleaning the filter
	Water level dropping rapidly	Position suction valve lower
	Pump performance reduces due to hazardous substances	Clean pump and replace worn parts
Thermal sensor switches off the pump	Motor overloaded, friction too high due to foreign bodies	Dismantle the pump and clean, avoid sucking in foreign bodies

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на уреда.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	32
2.	Описание на продукта (Фиг. 1-2).....	32
3.	Обем на доставката	32
4.	Употреба по предназначение	32
5.	Указания за безопасност.....	33
6.	Остатъчни рискове.....	34
7.	Технически данни	35
8.	Разопаковане	35
9.	Монтаж/Преди пускане в експлоатация.....	35
10.	Пускане в експлоатация	36
11.	Електрическо свързване	38
12.	Почистване и поддръжка	38
13.	Ремонт и поръчка на резервни части	39
14.	Транспортиране.....	39
15.	Съхранение	39
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	39
17.	Отстраняване на неизправности	41
18.	Декларация за съответствие.....	91

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба.

Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1-2)

1. Напорна връзка
2. Дръжка за транспортиране
3. LCD дисплей
4. Бутон MODE
5. Бутон SET
6. Бутон SAVE
7. Извод за изсмукване
8. Винт за предфилтър
9. Префилтър
10. Резбов адаптер 1"
11. Присъединителен щуцер

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
	1x	Автомат за питейна вода с дисплей
10	2x	Резбов адаптер 1"
11	2x	Присъединителен щуцер, променлив
	1x	Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Област на приложение

- За поливане и напояване на зелени площи, зеленчукови лехи и градини.
- За работа с пръскачки за тревни площи.
- С предварителен филтър за черпене на вода от езера, потоци, варели за дъждовна вода, цистерни за дъждовна вода и кладенци.

Среди за изпомпване

За изпомпване на чиста вода (сладка вода), дъждовна вода или леко замърсена вода / технологична вода.

- Максималната температура на изпомпваната течност не бива да превишава +35°C.
- С тази помпа не могат да се изпомпват запалими, газообразни или взривоопасни течности.
- Трябва да се избягва изпомпването на агресивни течности (киселини, основи, изтичане от силоза и др.) и течности, съдържащи абразивни вещества (пясък).

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба. Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

Общи указания за безопасност

- Този продукт не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности или липса на опит и/или познания, освен ако те не бъдат наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции относно употребата на уреда. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с продукта.
- Лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, не бива да използват продукта. На лица под 16 години не е позволено да обслужват продукта.
- Ако има хора във водата, продуктът не бива да се използва.
- Вземете подходящи мерки, за да предпазите децата от работещия продукт.
- Изхвърлете опаковъчния материал съгласно изискванията.
- Не използвайте продукта в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Използването на агресивни, абразивни (с абразивно действие), разяждащи, запалими (напр. двигателни горива) или експлозивни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти не е разрешено.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Температура на изпомпваната течност не бива да превишава +35°C.
- Не работете с повреден, непълен или преработен продукт без съгласието на производителя. Преди пускане в експлоатация потърсете специалисти, който да провери дали са взети необходимите мерки за електрическа защита.
- Наблюдавайте продукта по време на експлоатацията, за да разпознаете своевременно автоматично изключване или работа на сухо на помпата. Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател (вижте глава „Пускане в експлоатация“). При неспазване отпадат всякакви претенции за гаранция и отговорност.
- Моля, обърнете внимание, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. за водни потоци в градински езера). Редовно проверявайте изрядното състояние на продукта.

- Обърнете внимание, че в продукта се използват смазочни вещества, които при определени обстоятелства поради изтичане могат да причинят повреди или замърсявания. Не използвайте помпата в зарибени градински езера или в такива с ценни растения. При изтичане на смазочни вещества те могат да замърсят течността.
- Не носете и не закрепвайте продукта за кабела или за маркуча.
- Защитете продукта от замръзване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не извършвайте преустройства по продукта.
- Моля, прочетете указанията в ръководството за употреба по темата „Почистване, поддръжка, съхранение“. Всички различаващи се от това мерки, особено отварянето на продукта, трябва да се извършват от електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Указания за безопасност при работа с електричество

- При експлоатацията на продукта след поставянето мрежовият щепсел трябва да е свободно достъпен.
- Преди да пуснете Вашата нова помпа в експлоатация, възложете проверка на специалист:
 - Заземяването, зануляването, дефектнотокова защита трябва да отговарят на предписанията за безопасност на енергоснабдителното дружество и да функционират изрядно,
 - Защита на електрическите щепселни връзки от влага.
 - Ако има опасност от наводнение, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с данните върху типовата табелка.
- Изпълнете електрическата инсталация в съответствие с националните предписания.
- Свързвайте продукта само към контакт със защитно устройство за ток на утечка (дефектнотокова защита) с разчетен ток на утечка, не по-голям от 30 mA; предпазител минимум 6 Ампера.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта, кабела и щепсела за повреди. Дефектни кабели не бива да се ремонтират, а трябва да се сменят с нови. Възложете отстраняването на повредите по Вашия продукт на специалист.

- Ако свързващия проводник на този продукт се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта.
- Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не носете и не закрепвайте продукта за кабела.
- Използвайте само удължителни кабели, които са защитени срещу пръски вода и са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Изключете щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа по продукта, по време на работни почивки и когато не го използвате.
- Свързващите мрежови проводници не бива да са с напречно сечение, по-малко от гумирани проводници с обозначението H05 RN-F. Дължината на проводника трябва да е 10 m. Напречното сечение на жилата на удължителния кабел трябва да е поне 1,5 mm².

Във вътрешността на помпата се използват смазочни вещества, които могат да замърсят изтичащите течности при неправилно обслужване или повреда на продукта.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.

- Преди да извършвате каквито и да било дейности по настройване или поддръжка, изключете щепсела от електрическата мрежа.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

7. Технически данни

Размери на продукта Д x Ш x В	480 x 200 x 300 mm
Присъединяване към мрежата	230V~ / 50Hz
Консумирана мощност	1000 W
Дебит макс.	3800 l/h
Височина на изпомпване макс.	36 m
Налягане на изпомпване макс.	3,6 bar
Височина на засмукване макс.	8 m
Нагнетателна и смукателна връзка	G1"
Температура на водата макс.	35 °C
Клас на защита	I
Тип защита	IPX4
Режим на работа*	S1
Тегло	8,2 kg

Запазва се правото на технически промени!

Режим на работа* S1: Непрекъсната работа при постоянно натоварване

Шум

⚠ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	76,6 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	64,1 dB
Неопределеност $K_{wa/pA}$	2,66 dB

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ Внимание!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Монтаж/Преди пускане в експлоатация

⚠ УКАЗАНИЕ!

Помпата може да се монтира трайно на закрито за битово водоснабдяване. За да се сведат до минимум вибрациите и шумът, помпата трябва да се свърже към тръбопровода с помощта на гъвкави маркучи. Препоръчително е също така между помпата и основата да се постави антивибрационен материал, напр. слой гума.

* - не са включени задължително в обема на доставката.

9.1 Монтаж на смукателен тръбопровод (Фиг. 13a)

1. Завинтете резбовия щуцер 1" (10) или присъединителния щуцер (11) към смукателната връзка (7) плътно с ръка.

2. Сега свържете подходящ смукателен маркуч* (пластмасов маркуч с дължина най-малко 19 mm (3/4") към присъединителния щуцер (11). Алтернативно, използвайте резбовия щуцер (10) на присъединителния щуцер (резба 1 инч).
3. Смукателният тръбопровод трябва да се качва от мястото на поемане на вода към помпата.

Указания:

- Избягвайте непременно прокарването на смукателния тръбопровод над височината на помпата; образуващите се въздушни мехури в смукателния тръбопровод забавят и прекъсват смукателния процес.
- Смукателният и напорен тръбопровод трябва да бъдат така поставени, че да се избегне механичен натиск върху помпата.
- Поставете смукателния тръбопровод достатъчно дълбоко във водата, за да предотвратите работата на помпата на сухо поради спадане на нивото на водата.
- Проверете смукателния тръбопровод за течове, за да избегнете засмукване на въздух.
- Избягвайте засмукването на чужди тела (пясък и др.).

9.2 Пълнене на помпата с вода (Фиг. 14)

⚠ УКАЗАНИЕ!

За да се намали времето за пускане на помпата и да се предотврати засмукването на въздух, помпата трябва да се напълни предварително с вода!

1. За тази цел трябва да се монтира смукателен тръбопровод, за да се предотврати изтичането на вода от смукателната връзка (7).
2. Напълнете помпата през отвора на винта на предварителния филтър (8). Алтернативно можете да налееете вода през отвора на напорната връзка (1).
3. От време на време леко наклоняйте помпата, за да избегнете образуването на въздушни джобове.
4. Монтирайте напорния тръбопровод*, както е описано в следващата точка.

9.3 Монтаж на напорен тръбопровод* (Фиг. 13b)

1. Завинтете желаната връзка на маркуча към напорната връзка (1).
2. Свържете подходящия за вашето навързване на маркуча маркуч*. Диаметърът на напорния тръбопровод трябва да е най-малко 19 mm (3/4").

3. По време на процеса на засмукване всички налични в налягането консуматори (напр. Хигиеничен душ, душ, тоалетно казанче и т.н.) трябва да са изцяло отворени, за да може наличният въздух в смукателния тръбопровод свободно да се отдели.

9.4 Обяснение на Функциите на дисплея

(Фиг. 3 - 12)

Standby Mode (Режим на готовност)	Помпата е свързана към източник на ток
Automatic Mode („Автоматичен режим“)	Помпата тръгва автоматично
Time Mode (Времени режим)	Задаване на часа и продължителността на работа
Time Now (Време сега)	Настройка на текущия час
Time On (Време вкл.)	Настройка на времето на включване
Time Off (Време изкл.)	Настройка на времето на изключване
Time Mode NOT SET (Временият режим НЕ Е ЗАДАДЕН)	Текущият час не е зададен
Винаги вкл. (Не се препоръчва)	Помпата работи непрекъснато, не се препоръчва

10. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

⚠ УКАЗАНИЕ!

Помпата трябва да е абсолютно херметична на входа и изхода. Затова използвайте тефлонова уплътнителна лента или коноп, независимо от избраната от вас връзка!

10.1 LCD дисплей

Помпата има различни възможности за настройка и превключване. Можете да използвате бутона „Режим“ (4), за да изберете различните режими на работа на LCD дисплея (3).

10.2 Автоматичен режим „Automatic Mode“ (Фиг. 3 - 4.4)

1. Свържете помпата към електрозахранването. Дисплеят показва „Standby Mode“ („Режим на готовност“) (Фиг. 3).
2. Натиснете няколко пъти бутона „Режим“ (4), докато отидете в „Automatic Mode“ („Автоматичен режим“) (Фиг. 4). **Внимание:** Помпата се стартира незабавно. Моля, уверете се, че продуктът е напълно сглобен.
3. Помпата се включва, когато активирате консуматора, свързан към линията за налягане (напр. хигиеничен душ, душ, тоалетна вода и др.). Водата се изпомпва и потокът се показва на дисплея със символа „L“ (Фиг. 4.1).
4. Ако консуматорът се затвори отново, налягането в помпата се повишава. Индикацията показва „P L“ (Фиг. 4.2).
5. Щом бъде достигнат максималният налягане, буквата „L“ изчезва.
6. След това дисплеят показва „Valve closed P“ („Затворен клапан P“) и помпата се изключва (илюстрация 4.4).
7. Помпата се стартира отново, щом консуматорът се отвори отново.

10.3 Предпазно изключване (само в автоматичен режим) (Фиг. 4.5)

▲ УКАЗАНИЕ!

В автоматичен режим помпата разполага с предпазно изключване, което предотвратява работа на помпата на сухо и дефектирането ѝ.

1. Ако помпата не открие поток „L“ и повишаване на налягането „P“, тя продължава да работи още 60 секунди.
2. След тези 60 секунди помпата се изключва за 20 секунди.
3. Този процес се повтаря три пъти, докато помпата се изключи напълно.
4. Сега дисплеят показва, че трябва да се провери подаването на вода: „Automatic Mode - Check Water“ („Автоматичен режим - проверка на водата“) (Фиг. 4.5).
 - Поставете смукателния тръбопровод достатъчно дълбоко във водата, за да предотвратите работата на помпата на сухо поради спадане на нивото на водата.
 - Проверете смукателния тръбопровод за течове, за да избегнете засмукване на въздух.

- Избягвайте засмукването на чужди тела (пясък и др.).

10.4 Настройване на часа „Time Now“ („Време сега“), времето на включване „Time On“ („Време вкл.“) и времето на изключване „Time Off“ („Време изкл.“) (Фиг. 3, 5 - 12)

1. Свържете помпата към електрозахранването. Дисплеят показва „Standby Mode“ („Режим на готовност“) (Фиг. 3).
2. Натиснете няколко пъти бутона „Режим“ (4), докато отидете в „Time Mode“ („Времени режим“) (Фиг. 5). След малко на дисплея се появява „Time Now“ („Време сега“) (Фиг. 6).

Указание: След известно време на дисплея се появява „Time Mode NOT SET“ („Временият режим НЕ Е ЗАДАДЕН“), ако времето не е настроено (Фиг. 7).

3. Натиснете бутона „Set“ (5), за да активирате настройката на времето.
4. Сега задайте текущото време, като използвате бутона „Set“ (5) за „+“ и бутона „Mode“ (4) за „-“ (Фиг. 9).

Можете да промените настройките на часа и минутите, като използвате бутона „Save“ (6).

5. Потвърдете вашата настройка с бутона „Save“ (6).
6. За да зададете часа, в който помпата трябва да започне работа режим „Time On“ („Време вкл.“), натиснете отново бутона „Save“ („Запазване“) (6).
7. Повторете стъпки 3 – 5, за да зададете и потвърдите времето за включване.
8. Натиснете отново бутона „Save“ („Запазване“) (6), за да отидете в режим „Time Off“ („Време изкл.“). В този режим вие определяте времето, в което помпата трябва да се изключи (Фиг. 9).
9. Повторете стъпки 3 – 5, за да настроите и потвърдите автоматичното изключване на помпата.
10. След това на дисплея се появяват времената за включване и изключване „Time On / Time Off“ (Фиг. 10). Не е необходимо да натискате бутона „Check“ (6).
11. След малко на дисплея се появява надписът „Time Mode“ („Времени режим“) (Фиг. 11) и се показва зададеното време.

10.5 Непрекъснат режим „Always On Mode“ („Режим винаги вкл.“) (Фиг. 12) (не се препоръчва)

Помпата може да работи и в непрекъснат режим на работа. В този режим няма автоматично предпазно изключване и затова помпата може да работи само под постоянно наблюдение!

1. Свържете помпата към електрозахранването. Дисплеят показва „Standby Mode“ („Режим на готовност“) (Фиг. 3).
2. Натиснете няколко пъти бутона „Mode“ (4), докато отидете в „Always On Mode“ („Режим винаги вкл.“) (Фиг. 12).

Внимание: Помпата се стартира незабавно. Моля, уверете се, че продуктът е напълно слобен.

3. Натиснете отново бутона „Mode“ (4), за да изключите помпата. Дисплеят показва „Always On Mode“ („Режим винаги вкл.“) (Фиг. 3).

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание. При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

Двигател на променлив ток 230 V~ / 50 Hz Номинално напрежение 230 V~ / 50 Hz.

Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 3-жилни = P + N + SL. - (1/N/PE).

Удължителните кабели с дължина до 25 метра трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm².

Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 A.

12. Почистване и поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ!

Извършвайте работите по поддръжка, почистване и регулиране само при изваден щепсел. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.

Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода в двигателя.

- За по-голям експлоатационен живот препоръчваме редовен контрол и обслужване.
- Преди по-дълъг престой без употреба или при зимуване, изплакнете основно помпата с вода, изпразнете я изцяло и я поставете на сухо място.
- При опасност от замръзване помпата трябва да се изпразни напълно.
- След продължителен престой проверете чрез кратко пускане и спиране, дали роторът се върти безупречно.

- При евентуално запушване на помпата, свържете напорния тръбопровод с водопровода и отстранете смукателния маркуч. Отворете водопровода. Включете многократно помпата за по около две секунди. По този начин могат да се отстранят запушвания в най-честите случаи.
- За да почистите предварителния филтър (9), разхлабете винта на предварителния филтър (8) и извадете филтъра. След това го почистете с топла вода.

13. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

13.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

13.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Уплътнения, предфилтри

* не са включени задължително в обема на доставката!

14. Транспортиране

Използвайте само дръжката за транспортиране (2), за да транспортирате продукта.

15. Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.

- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Липсва мрежово напрежение	Проверка на мрежовото напрежение
	Колелото на помпата е блокирано, а термосензорът е изключен.	Изключете помпата от захранването, демонтирайте водните маркучи и съединения и ги почистете.
Помпата не засмуква	Смукателният клапан не е във водата	Свържете смукателния клапан във водата
	Корпус на помпата без вода	Напълнете с вода корпуса на помпата
	В смукателния тръбопровод има въздух	Проверете плътността на връзката за засмукване
	Смукателният вентил не е херметичен	Почистете смукателния вентил
	Филтърът (смукателният вентил) е запушен	Почистете филтъра
	макс. височина на засмукване превишена	Проверете височината на засмукване
Недостатъчен дебит	Твърде висока височина на засмукване	Проверете височината на засмукване
	Филтърът е замърсен	Почистете филтъра
	Нивото на водата спада бързо	Поставете смукателния вентил по-дълбоко
	Дебитът на помпата намален от вредни вещества	Почистете помпата и сменете износените части
Термосензорът изключва помпата	Претоварен двигател, твърде засилено триене на чужди вещества	Демонтирайте и почистете помпата, предотвратете засмукването на чужди тела

Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος της συσκευής.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	44
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-2)	44
3.	Παραδοτέο υλικό	44
4.	Ενδειγμένη χρήση.....	44
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	45
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	46
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	47
8.	Αποσυσκευασία.....	47
9.	Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	47
10.	Θέση σε λειτουργία.....	48
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	50
12.	Καθαρισμός και συντήρηση	50
13.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	51
14.	Μεταφορά	51
15.	Φύλαξη.....	51
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	51
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	53
18.	Δήλωση συμμόρφωσης	91

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε τα εξής:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης.

Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-2)

1. Σύνδεσμος κατάθλιψης
2. Λαβή μεταφοράς
3. Οθόνη ενδείξεων LCD
4. Πλήκτρο MODE (Τρόπος λειτουργίας)
5. Πλήκτρο SET (Ρύθμιση)
6. Πλήκτρο SAVE (Αποθήκευση)
7. Σύνδεσμος αναρρόφησης
8. Βίδα προφίλτρου
9. Προφίλτρο
10. Προσαρμογέας με σπείρωμα 1"
11. Στόμιο σύνδεσης

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
	1x	Αυτόματο πιεστικό νερού οικιακής χρήσης με οθόνη ενδείξεων
10	2x	Προσαρμογέας με σπείρωμα 1"
11	2x	Στόμιο σύνδεσης μεταβλητής διατομής
	1x	Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Πεδίο χρήσης

- Για άρδευση και πότισμα χώρων πρασίνου, περιβολιών λαχανικών και κήπων.
- Για λειτουργία ψεκαστήρων ποτίσματος γκαζόν.
- Με χρήση προφίλτρου για λήψη νερού από λιμνούλες, ρυάκια, δεξαμενές βρόχινου νερού, στέρνες βρόχινου νερού και πηγάδια.

Αντλούμενα υγρά

Για άντληση καθαρού νερού (γλυκού νερού), βρόχινου νερού και ελαφρά λερωμένων απόνερων πλυσίματος / νερού χρήσης.

- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας αντλούμενου υγρού των +35 °C.
- Με αυτή την αντλία δεν επιτρέπεται να αντλούνται καύσιμα υγρά, υγρά που εκλύουν αέρια ή εκρηκτικά υγρά.
- Επίσης δεν επιτρέπεται η άντληση χημικά δραστικών υγρών (οξέων, βάσεων, υγρών απορρόφης από σιλό κλπ.), ούτε υγρών που περιέχουν υλικά που προκαλούν λείανση (απόξεση) (όπως άμμος).

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα δικτύου (με καλώδιο ρεύματος δικτύου) και ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος δικτύου).

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο αρμόδιο για την ασφαλεία τους ή έχουν λάβει από αυτό το πρόσωπο οδηγίες για τον τρόπο χρήσης του προϊόντος. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν. Ο χειρισμός του προϊόντος δεν επιτρέπεται σε άτομα κάτω των 16 ετών.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του προϊόντος αν υπάρχουν άτομα μέσα στο νερό.
- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα για να κρατάτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν όταν αυτό είναι σε λειτουργία.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε αναφλέξιμα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Δεν επιτρέπεται η άντληση χημικά δραστικών, λειαντικών (αποξεστικών), διαβρωτικών, καυσίμων (όπως καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλμυρού νερού, καθαριστικών και τροφίμων.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35 °C.
- Μην εργάζεστε με ένα προϊόν που έχει υποστεί ζημιά, δεν είναι πλήρες ή έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν τη θέση σε λειτουργία αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει ότι υπάρχουν τα απαιτούμενα μέτρα προστασίας από ηλεκτρικό ρεύμα.
- Παρακολουθείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του, για να αναγνωρίσετε έγκαιρα αυτόματα απενεργοποίηση ή εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (βλ. κεφάλαιο "Θέση σε λειτουργία"). Σε περίπτωση μη τήρησης δεν ισχύουν οι αξιώσεις βάσει εγγύησης και ευθύνης.
- Έχετε υπόψη σας ότι η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχόμενη λειτουργία (π.χ. για καταρράκτες σε λιμνοθάλασσες κήπου). Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για απρόσκοπτη λειτουργία.

- Έχετε υπόψη σας ότι στο προϊόν χρησιμοποιούνται λιπαντικά τα οποία υπό ορισμένες συνθήκες, σε περίπτωση εκροής τους, μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή ρύπανση. Μην τοποθετείτε την αντλία μέσα σε λιμνούλες κήπου που περιέχουν ψάρια ή σημαντικά φυτά. Σε περίπτωση εκροής λιπαντικών, αυτά μπορεί να ρυπάνουν το υγρό.
- Μην μεταφέρετε ή στερεώνετε το προϊόν από το καλώδιο ή από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Προστατεύετε το προϊόν από παγετό και από λειτουργία εν ξηρώ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και μην πραγματοποιείτε μετασκευές στο προϊόν.
- Σχετικά με το θέμα "Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση", διαβάστε τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι περαιτέρω εργασίες, ειδικά το άνοιγμα του προϊόντος, πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Ηλεκτρικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μετά την τοποθέτηση του προϊόντος, το φως ρευματοληψίας του πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο κατά τη λειτουργία.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία μια νέα αντλία, αναθέστε τον έλεγχό της σε ειδικό:
 - Η γείωση, η σύνδεση του ουδέτερου αγωγού, το κύκλωμα προστασίας από ρεύμα διαρροής πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς ασφαλείας της επιχείρησης ηλεκτρισμού και να λειτουργούν άσφωγα.
 - Προστασία από υγρασία των ηλεκτρικών συνδέσεων με βύσματα.
 - Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος κατάκλυσης, τοποθετείτε τις συνδέσεις με βύσματα σε περιοχή που είναι ασφαλές.
- Προσέχετε η τάση δικτύου ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναφέρονται πάνω στην πινακίδα τύπου.
- Πραγματοποιείτε την ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
- Συνδέετε το προϊόν μόνο σε πρίζα που προστατεύεται με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (ρελέ διαρροής) το οποίο έχει ρεύμα ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερο από 30 mA, και με ηλεκτρική ασφάλεια τουλάχιστον 6 Αμπέρ.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν, το καλώδιο και το φως για ζημιές. Τα καλώδια που παρουσιάζουν ζημιά ή βλάβη δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθίστανται με νέα.

Αναθέτετε την αποκατάσταση ζημιών του προϊόντος σε έναν ειδικό τεχνικό.

- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα.
- Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μην μεταφέρετε ή στερεώνετε το προϊόν από το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι προστατευμένα από ψεκασμό νερού και είναι εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Πριν από όλες τις εργασίες στο προϊόν, στα διαλείμματα της εργασίας και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Τα καλώδια ρεύματος δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από λαστιχένιους εύκαμπτους σωλήνες με σήμανση H05 RN-F. Το μήκος των καλωδίων πρέπει να είναι 10 m. Η διατομή των επί μέρους αγωγών του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm².

Στο εσωτερικό της αντλίας χρησιμοποιούνται λιπαντικά, τα οποία μπορεί σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ή ζημιές στο προϊόν να ρυπάνουν τα αντλούμενα υγρά.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχανήμα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρά τους.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις προϊόντος, Μ x Π x Υ	480 x 200 x 300 mm
Σύνδεση ρεύματος	230 V~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	1000 W
Παροχή, μέγ.	3800 l/h
Ύψος κατάθλιψης, μέγ.	36 m
Πίεση κατάθλιψης, μέγ.	3,6 bar
Ύψος αναρρόφησης, μέγ.	8 m
Σύνδεσμος κατάθλιψης και σύνδεσμος αναρρόφησης	G1"
Θερμοκρασία νερού, μέγ.	35 °C
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IPX4
Τρόπος λειτουργίας*	S1
Βάρος	8,2 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Τρόπος λειτουργίας* S1: Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

Θόρυβος

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	76,6 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA}	64,1 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/PA}$	2,66 dB

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ Προσοχή!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Δ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η αντλία μπορεί να εγκατασταθεί και σταθερά σε εσωτερικό χώρο για τροφοδοσία νερού οικιακής χρήσης. Για την ελαχιστοποίηση κραδασμών και θορύβων, η αντλία θα πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο σωληνώσεων με εύκαμπτους σωλήνες. Επιπλέον, συνιστάται η χρήση ενός υλικού κατά των κραδασμών, π.χ. μια λαστιχένια επιφάνεια ανάμεσα στην αντλία και στην επιφάνεια στήριξης.

* - δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό.

9.1 Εγκατάσταση ενός αγωγού αναρρόφησης (Εικ. 13a)

1. Βιδώστε το στόμιο με σπείρωμα 1" (10) ή το στόμιο σύνδεσης (11) στον σύνδεσμο αναρρόφησης (7) σφίγγοντας μόνο με το χέρι.

- Κατόπιν συνδέστε στο στόμιο σύνδεσης (11) έναν κατάλληλο εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης* (πλαστικό εύκαμπτο σωλήνα τουλάχιστον 19 mm (3/4"). Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε το στόμιο με σπείρωμα (10) στο στόμιο σύνδεσης (σπείρωμα 1 ίντσας).
- Ρυθμίστε την τοποθέτηση του αγωγού αναρρόφησης από το σημείο λήψης νερού έως την αντλία ώστε ο αγωγός να έχει συνεχώς ανοδική κλίση.

Υποδείξεις:

- Αποφύγετε οπωσδήποτε να περάσει ο αγωγός αναρρόφησης σε ύψος μεγαλύτερο από της αντλίας: οι θύλακες αέρα στον αγωγό αναρρόφησης καθυστερούν και εμποδίζουν την αναρρόφηση.
- Τοποθετήστε τον αγωγό αναρρόφησης και τον αγωγό κατάθλιψης έτσι ώστε να αποφευχθεί μηχανική καταπόνηση στην αντλία.
- Τοποθετήστε τον αγωγό αναρρόφησης αρκετά βαθιά μέσα στο νερό ώστε να αποφευχθεί λειτουργία εν ξηρώ της αντλίας καθώς μειώνεται η στάθμη του νερού.
- Ελέγξτε τον αγωγό αναρρόφησης για μη στεγανά σημεία, για να αποφευχθεί η αναρρόφηση αέρα.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση ξένων σωματιδίων (άμμου κλπ.).

9.2 Πλήρωση της αντλίας με νερό (Εικ. 14)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Για να μειώσετε τον χρόνο έναρξης λειτουργίας της αντλίας και να αποτρέψετε τυχόν αναρρόφηση αέρα, πρέπει να γεμίσετε την αντλία εκ των προτέρων με νερό!

- Για τον σκοπό αυτό ο αγωγός αναρρόφησης θα πρέπει να είναι ήδη εγκατεστημένος για να εμποδιστεί η ροή νερού από τον σύνδεσμο αναρρόφησης (7).
- Γεμίστε την αντλία με νερό μέσω του ανοίγματος της βίδας προφίλτρου (8). Εναλλακτικά μπορείτε να προσθέσετε νερό μέσω του ανοίγματος του συνδέσμου κατάθλιψης (1).
- Εν τω μεταξύ γείρετε ελαφρά την αντλία για να αποφύγετε την δημιουργία θυλάκων αέρα.
- Κατόπιν τοποθετήστε τον αγωγό κατάθλιψης* όπως περιγράφεται στο επόμενο τμήμα.

9.3 Εγκατάσταση ενός αγωγού κατάθλιψης* (Εικ. 13b)

- Βιδώστε τον επιθυμητό σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα στον σύνδεσμο κατάθλιψης (1) της αντλίας.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα* που αντιστοιχεί στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα. Ο αγωγός κατάθλιψης θα πρέπει να έχει διάμετρο τουλάχιστον 19 mm (3/4").

- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης πρέπει να ανοίξετε πλήρως τις διατάξεις κατανάλωσης που υπάρχουν στον αγωγό κατάθλιψης (π.χ. συσκευή ψεκασμού νερού, ντους, καζανάκι τουαλέτας κλπ.), ώστε να μπορεί να διαφύγει ελεύθερα ο αέρας που υπάρχει μέσα στον αγωγό αναρρόφησης.

9.4 Εξήγηση των λειτουργιών της οθόνης ενδείξεων (Εικ. 3 - 12)

Standby Mode	Η αντλία έχει συνδεθεί σε πηγή ρεύματος
Automatic Mode	Η αντλία λειτουργεί αυτόματα
Time Mode	Ρύθμιση της ώρας και της διάρκειας λειτουργίας
Time Now	Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας
Time On	Ρύθμιση της ώρας ενεργοποίησης
Time Off	Ρύθμιση της ώρας απενεργοποίησης
Time Mode NOT SET	Δεν ρυθμίστηκε η τρέχουσα ώρα
Always On (Not Recommended)	Η αντλία λειτουργεί συνεχόμενα, δεν συνιστάται

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημολογήστε πλήρως το προϊόν!

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η αντλία πρέπει να είναι απολύτως στεγανή στην είσοδο και στην έξοδο. Για τον σκοπό αυτό, ανεξάρτητα από τον σύνδεσμο που επιλέξετε, χρησιμοποιήστε ταινία στεγανοποίησης από τεφλόν ή καννάβι στεγανοποίησης!

10.1 Οθόνη ενδείξεων LCD

Η αντλία διαθέτει διάφορες δυνατότητες ρύθμισης και ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης. Με το "πλήκτρο MODE" (4) μπορείτε να επιλέξετε στην οθόνη ενδείξεων LCD (3) τους διάφορους τρόπους λειτουργίας.

10.2 Αυτόματη λειτουργία "Automatic Mode" (Εικ. 3 - 4.4)

1. Συνδέστε την αντλία στην παροχή ρεύματος. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Standby Mode" (Εικ. 3).
2. Πατήστε επανειλημμένα το "πλήκτρο MODE" (4) μέχρι να φθάσετε στην επιλογή "Automatic Mode" (Εικ. 4). **Προσοχή:** Η αντλία ξεκινά άμεσα. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει ήδη συναρμολογηθεί πλήρως.
3. Όταν ενεργοποιείτε συσκευές κατανάλωσης που είναι συνδεδεμένες στον αγωγό κατάθλιψης (π.χ. συσκευή ψεκασμού νερού, ντους, καζανάκι τουαλέτας κλπ.), η αντλία ενεργοποιείται. Το νερό αντλείται και η ροή νερού υποδεικνύεται στην οθόνη ενδείξεων από το γράμμα "L" (Εικ. 4.1).
4. Αν κλείσει πάλι η συσκευή κατανάλωσης, αυξάνεται η πίεση στην αντλία. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "P L" (Εικ. 4,2).
5. Μόλις επιτευχθεί η μέγιστη πίεση, παύει να εμφανίζεται το γράμμα "L".
6. Κατόπιν η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Valve closed P" και η αντλία απενεργοποιείται (Εικ. 4.4).
7. Η αντλία τίθεται πάλι σε λειτουργία μόλις ανοιχτεί πάλι η συσκευή κατανάλωσης νερού.

10.3 Απενεργοποίηση ασφαλείας (μόνο σε Αυτόματη λειτουργία) (Εικ. 4.5)

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Στην Αυτόματη λειτουργία η αντλία διαθέτει δυνατότητα απενεργοποίησης ασφαλείας, για αποτροπή λειτουργίας εν ξηρώ που θα είχε ως συνέπεια βλάβη της αντλίας.

1. Αν η αντλία ανιχνεύσει απουσία ροής "L" και απουσία δημιουργίας πίεσης "P", συνεχίζει την άντληση για ακόμα 60 δευτερόλεπτα.
2. Μετά από αυτά τα 60 δευτερόλεπτα, η αντλία απενεργοποιείται για 20 δευτερόλεπτα.
3. Αυτή η διαδικασία επαναλαμβάνεται τρεις φορές, μέχρι να απενεργοποιηθεί πλήρως η αντλία.
4. Τώρα η οθόνη ενδείξεων δείχνει ότι πρέπει να ελέγξετε την τροφοδοσία νερού: "Automatic Mode - CHECK WATER" (Εικ. 4.5). Τοποθετήστε τον αγωγό αναρρόφησης αρκετά βαθιά μέσα στο νερό ώστε να αποφευχθεί λειτουργία εν ξηρώ της αντλίας καθώς μειώνεται η στάθμη του νερού.
 - Ελέγξτε τον αγωγό αναρρόφησης για μη στεγανά σημεία, για να αποφευχθεί η αναρρόφηση αέρα.
 - Αποφεύγετε την αναρρόφηση ξένων σωματιδίων (άμμου κλπ.).

10.4 Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας "Time Now", της ώρας ενεργοποίησης "Time On" και της ώρας απενεργοποίησης "Time Off" (Εικ. 3, 5 - 12)

1. Συνδέστε την αντλία στην παροχή ρεύματος. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Standby Mode" (Εικ. 3).
2. Πατήστε επανειλημμένα το "πλήκτρο MODE" (4) μέχρι να φθάσετε στη λειτουργία "Time Mode" (Εικ. 5). Μετά από έναν σύντομο χρόνο αναμονής, στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται "Time Now" (Εικ. 6).

Υπόδειξη: Αν δεν πραγματοποιηθεί η ρύθμιση ώρας μετά από ένα διάστημα, η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Time Mode NOT SET" (Εικ. 7).

3. Τώρα πατήστε το "πλήκτρο SET" (5) για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση ώρας.
4. Στη συνέχεια ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα με το "πλήκτρο SET" (5) για "+" και το "πλήκτρο MODE" (4) για "-" (Εικ. 9).

Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση ωρών και τη ρύθμιση λεπτών με το "πλήκτρο SAVE" (6).

5. Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις σας με το "πλήκτρο SAVE" (6).
6. Για να ορίσετε τη χρονική στιγμή έναρξης της λειτουργίας της αντλίας (λειτουργία "Time On"), πατήστε πάλι το "πλήκτρο SAVE" (6).
7. Κατόπιν επαναλάβετε τα βήματα 3 – 5, για να ρυθμίσετε και να επιβεβαιώσετε την ώρα ενεργοποίησης.
8. Πατώντας πάλι το "πλήκτρο SAVE" (6), φτάνετε στη λειτουργία "Time Off". Σε αυτή τη λειτουργία καθορίζετε το χρονικό σημείο που πρέπει να απενεργοποιηθεί η αντλία (Εικ. 9).
9. Τώρα επαναλάβετε τα βήματα 3 – 5, για να ρυθμίσετε και να επιβεβαιώσετε την αυτόματη απενεργοποίηση της αντλίας.
10. Κατόπιν εμφανίζονται στην οθόνη ενδείξεων η ώρα ενεργοποίησης και η ώρα απενεργοποίησης "Time On / Time Off" (Εικ. 10). Δεν απαιτείται να πατηθεί πάλι το "πλήκτρο CHECK" (6).
11. Μετά από έναν σύντομο χρόνο αναμονής, στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται "Time Mode" (Εικ. 11) και η οθόνη ενδείξεων δείχνει τη ρυθμισμένη τρέχουσα ώρα.

10.5 Συνεχόμενη λειτουργία "Always On Mode" (Εικ. 12) (δεν συνιστάται)

Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει και σε συνεχόμενη λειτουργία. Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας δεν υπάρχει αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας και επομένως η αντλία επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο υπό συνεχή επιτήρηση!

1. Συνδέστε την αντλία στην παροχή ρεύματος. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Standby Mode" (Εικ. 3).
2. Πατήστε επανειλημμένα το "πλήκτρο MODE" (4) μέχρι να φθάσετε στη λειτουργία "Always On Mode" (Εικ. 12).

Προσοχή: Η αντλία ξεκινά άμεσα. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει ήδη συναρμολογηθεί πλήρως.

3. Αν πατήσετε πάλι το "πλήκτρο MODE" (4), η αντλία απενεργοποιείται. Η οθόνη ενδείξεων δείχνει "Always On Mode" (Εικ. 3).

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz Τάση δικτύου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz.

Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 3 αγωγών = P + N + SL. - (1/N/PE).

Τα καλώδια επέκτασης μήκους μέχρι 25 m πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm². Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.

12. Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης, καθαρισμού και ρύθμισης μόνο αφού έχει αποσυνδεθεί το φινιρματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του κινητήρα.

- Για μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο και φροντίδα του.
- Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν φυλάσσεται για το χειμώνα, η αντλία πρέπει να εκπλυθεί σχολαστικά με νερό, να εκκενωθεί και να φυλαχτεί μόνον αφού στεγνώσει πλήρως.
- Αν υπάρχει κίνδυνος παγετού, η αντλία πρέπει να εκκενωθεί πλήρως.
- Μετά από μεγάλα διαστήματα ακινησίας, ελέγξτε με σύντομη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση αν ο ρότορας μπορεί να περιστραφεί χωρίς πρόβλημα.
- Αν τυχόν προκύψει έμφραξη στην αντλία, συνδέστε τον αγωγό κατάθλιψης στον αγωγό παροχής νερού και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Ανοίξτε την παροχή νερού. Ενεργοποιήστε την αντλία επανειλημμένα για περίπου δύο δευτερόλεπτα τη φορά. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε τις περισσότερες φορές να εξαλείψετε τις εμφράξεις.
- Για τον καθαρισμό του προφίλτρου (9), ξεβιδώστε τη βίδα προφίλτρου (8) και αφαιρέστε το προφίλτρο. Κατόπιν καθαρίστε το με χλιαρό νερό.

13. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών. Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστροφο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

13.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

13.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: στεγανοποιητικά, προφίλτρο

* Δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

14. Μεταφορά

Για τη μεταφορά του προϊόντος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη λαβή μεταφοράς (2).

15. Φύλαξη

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:

- Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την τάση δικτύου ρεύματος
	Φτερωτή αντλίας μπλοκαρισμένη και θερμικός αισθητήρας έχει απενεργοποιήσει την αντλία	Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος, απεγκαταστήστε και καθαρίστε εύκαμπτους σωλήνες νερού και συνδέσμους
Η αντλία δεν αναρροφά	Βαλβίδα αναρρόφησης εκτός νερού	Τοποθετήστε τη βαλβίδα αναρρόφησης μέσα στο νερό
	Απουσία νερού στο περίβλημα αντλίας	Προσθέστε νερό στο περίβλημα αντλίας
	Αέρας στον αγωγό αναρρόφησης	Ελέγξτε τη στεγανότητα του αγωγού αναρρόφησης
	Διαρροή στη βαλβίδα αναρρόφησης	Καθαρίστε τη βαλβίδα αναρρόφησης
	Φραγμένο φίλτρο (βαλβίδας αναρρόφησης)	Καθαρίστε το φίλτρο
	Υπέρβαση του μέγ. ύψους αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης
Ανεπαρκής παροχή	Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης
	Ακάθαρτο φίλτρο	Καθαρίστε το φίλτρο
	Η στάθμη νερού μειώνεται γρήγορα	Τοποθετήστε βαθύτερα τη βαλβίδα αναρρόφησης
	Η ισχύς της αντλίας μειώνεται λόγω επιβλαβών υλικών	Καθαρίστε την αντλία και αντικαταστήστε τα αναλώσιμα εξαρτήματα
Θερμικός διακόπτης απενεργοποιεί την αντλία	Υπερφορτωμένος κινητήρας, υψηλή τριβή λόγω ξένων υλικών	Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε την αντλία, εμποδίστε την αναρρόφηση ξένων υλικών

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Nivel de emisii de zgomot al aparatului garantat.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	56
2.	Descrierea produsului (Fig. 1-2).....	56
3.	Pachet de livrare	56
4.	Utilizarea conformă cu destinația	56
5.	Indicații de securitate.....	57
6.	Riscuri reziduale	58
7.	Date tehnice.....	58
8.	Dezambalarea	59
9.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	59
10.	Punerea în funcțiune	60
11.	Branșamentul electric.....	61
12.	Curățarea și întreținerea curentă	62
13.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	62
14.	Transportul	62
15.	Depozitarea	63
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	63
17.	Remediarea avariilor	64
18.	Declarația de conformitate	91

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate.

Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (Fig. 1-2)

1. Racord de presiune
2. Mâner de transport
3. Afișaj LCD
4. MOD - Tastă
5. SETARE - Tastă
6. SALVARE - Tastă
7. Racord de aspirare
8. Șurub prefiltru
9. Prefiltru
10. Adaptor filetat 1"
11. Racord de conectare

3. Pachet de livrare

Poz.	Număr	Denumire
	1x	Automat de apă menajeră cu afișaj
10	2x	Adaptor filetat 1"
11	2x	Racord de conectare variabil
	1x	Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Domeniu de utilizare

- Pentru irigarea și udarea spațiilor verzi, straturilor de legume și grădinilor.
- Ca stropitoare de gazon.
- Cu prefiltru, pentru captarea apei din iazuri, pârauri, butoaie de colectare a apei de ploaie, cisterne cu apă de ploaie și fântâni.

Fluide vehiculate

Pentru pomparea de apă limpede (apă dulce), apă de ploaie sau leșie de spălat / apă uzată având concentrație scăzută.

- Temperatura maximă a lichidului vehiculat nu trebuie să depășească +35°C.
- Cu această pompă, nu este permisă pomparea fluidelor inflamabile, care formează gaze și a celor explozive.
- De asemenea, se va evita pomparea lichidelor agresive (acizi, soluții bazice, lichide drenate din silozuri etc.), precum și a unor lichide care conțin substanțe abrazive (nisip).

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate. Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

⚠ AVERTIZARE Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealtă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea de unealtă electrică, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la uneltele electrice acționate prin rețea (cu cablu pentru rețea) și la uneltele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu pentru rețea).

Indicații generale de securitate

- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a produsului. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.

- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu trebuie să utilizeze produsul. Nu este permisă utilizarea produsului pentru persoanele cu vârsta sub 16 ani.
- Dacă există persoane în apă, nu utilizați produsul.
- Luați măsuri adecvate pentru a ține copiii departe de produsul în funcțiune.
- Aruncați materialul ambalajului în mod corespunzător.
- Nu utilizați produsul în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile. Există pericol de incendiu sau de explozie dacă nu se respectă acest lucru.
- Nu este permis transportul de lichide agresive, abrazive (sablante), corozive, inflamabile (de exemplu, combustibili pentru motoare) sau explozive, apă sărată, agenți de curățare și alimente.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Temperatura lichidului vehiculat nu are voie să depășească 35°C.
- Nu lucrați cu un produs deteriorat sau incomplet sau cu unul care a fost modificat fără acordul producătorului. Înainte de punerea în funcțiune, solicitați unui specialist să verifice dacă sunt luate măsurile de siguranță electrică necesare.
- Monitorizați produsul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea uscată a pompei. Verificați funcționarea comutatorului flotant în mod regulat (consultați capitolul „Punerea în funcțiune”). Nerespectarea acestor prevederi va anula pretențiile de garanție și răspundere.
- Rețineți că pompa nu este adecvată pentru funcționare continuă (de exemplu, pentru cursuri de apă în iazuri de grădină). Verificați produsul în mod regulat pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Rețineți că în produs se utilizează lubrifianți care pot cauza deteriorări sau contaminări prin scurgeri. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pește sau plante valoroase. Dacă lubrifianții se scurg, pot contamina lichidul.
- Nu transportați și nu atașați produsul la cablu sau la furtun.
- Protejați produsul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Utilizați numai accesorii originale și nu modificați produsul.
- Vă rugăm să citiți instrucțiunile din manualul de utilizare pentru subiectul „Curățare, întreținere, depozitare”. Toate măsurile dincolo de aceasta, în special deschiderea produsului, trebuie să fie efectuate de un electrician. Contactați întotdeauna centrul nostru de service în cazul unei reparații.

Instrucțiuni de siguranță electrică

- Când utilizați produsul, fișa de rețea trebuie să fie accesibilă după instalare.
- Înainte de a porni noua pompă, trebuie să o verificați în mod profesionist:
 - Împământarea, aducerea la zero, circuitul de curent rezidual trebuie să respecte reglementările de siguranță ale utilităților energetice și să funcționeze corect.
 - Protejați conexiunile fișei electrice de umiditate.
 - În cazul în care există pericol de inundații, instalați prizele de conectare în zona ferită de inundații.
- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde specificațiilor de pe plăcuța de tip.
- Efectuați instalația electrică în conformitate cu reglementările naționale.
- Conectați produsul numai la o priză cu protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu un curent de defect nominal de maximum 30 mA; siguranță de minimum 6 amperi.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul, cablul și fișa sunt deteriorate. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci trebuie înlocuite cu unele noi. Solicitați repararea produsului dumneavoastră de către un specialist.
- În cazul în care conductorul de racord al acestui produs este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați cablul pentru tragerea fișei din priză.
- Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Nu transportați și nu atașați produsul la cablu.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt rezistente la stropire și sunt destinate utilizării în exterior. Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare asupra produsului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este utilizat.
- Conducele de racord la rețeaua electrică nu trebuie să aibă o secțiune transversală mai mică decât cablurile de furtun din cauciuc cu denumirea H05 RN-F. Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm².

Lubrifianții sunt utilizați în interiorul pompei, ceea ce poate contamina lichidele de scurgere dacă nu sunt utilizate corect sau dacă produsul este deteriorat.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglaj sau de întreținere curentă, scoateți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.

7. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x l x Î	480 x 200 x 300 mm
Racordul la rețeaua electrică	230 V~ / 50 Hz
Putere consumată	1000 W
Debit maxim	3800 l/h
Înălțime maximă de transport	36 m
Presiune maximă de transport	3,6 bari
Înălțime maximă de aspirare	8 m
Port de presiune și port de aspirație	G1"
Temperatura maximă a apei	35 °C
Clasa de protecție	I

Tip de protecție	IPX4
Regim de funcționare*	S1
Masă	8,2 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Regim de funcționare* S1: Regim funcțional permanent la solicitare constantă

Zgomot

⚠ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	76,6 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	64,1 dB
Incertitudine $K_{WA/pA}$	2,66 dB

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ Atenție!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

⚠ INDICAȚIE!

Pompa poate fi, de asemenea, instalată permanent pentru alimentarea cu apă menajeră în interior. Pentru a reduce la minimum vibrațiile și zgomotul, pompa trebuie conectată la rețeaua de conducte utilizând conducte flexibile de furtun. În plus, se recomandă amplasarea materialului antivibrații, de exemplu, un strat de cauciuc, între pompă și suprafața suportului.

* - nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare.

9.1 Montajul unei conducte de aspirare (fig. 13a)

1. Însurubați manual racordul filetat de 1" (10) sau racordul de conectare (11) la racordul de aspira-re (7).
2. Conectați acum un furtun de aspirare* adecvat (furtun din plastic cu diametrul de cel puțin 19 mm (3/4") la racordul de conectare (11). Alternativ, utilizați racordul filetat (10) pe racordul de conectare (cu filet de 1 inch).
3. Dispuneți conducta de aspirare de la extracția apei la pompă în sus.

Indicații:

- Evitați întotdeauna dispunerea conductei de aspirație deasupra înălțimii pompei; bulele de aer din conducta de aspirație întârzie și împiedică procesul de aspirare.
- Montați conducta de aspirare și cea de presiune, astfel încât acestea să nu exercite nicio presiune mecanică asupra pompei.
- Amplasați conducta de presiune suficient de adânc în apă pentru a preveni funcționarea uscată a pompei prin scăderea nivelului apei.
- Verificați conducta de aspirare cu privire la neetanșeități, pentru a evita aspirarea aerului.
- Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip etc.).

9.2 Umplerea pompei cu apă (fig. 14)

⚠ INDICAȚIE!

Pentru a reduce intervalul de pornire al pompei și pentru a împiedica aspirarea aerului, trebuie să fie umplută pompa în prealabil cu apă!

1. Conducta de aspirare trebuie să fie deja montată în acest scop, pentru a împiedica curgerea apei din racordul de aspirare (7).

2. Umpleți pompa prin deschizătura șurubului profilului (8). Alternativ puteți încărca apă prin deschizătura racordului de presiune (1).
3. Basculați ușor pompa din când în când, pentru a evita incluziunile de aer.
4. Atașați acum conducta de presiune* așa cum este descris în următorul punct.

9.3 Montajul unei conducte de presiune* (fig. 13b)

1. Înșurubați racordul de furtun dorit la racordul de presiune (1).
2. Conectați furtunul* potrivit pentru racordul dvs. de furtun. Conducta de presiune ar trebui să aibă un diametru de cel puțin 19 mm (3/4").
3. În timpul procesului de aspirare, consumatorii conectați la conducta de refulare (de exemplu: stropitoare, duș, rezervor de toaletă etc.) trebuie să fie complet deschiși, pentru a permite aerului din conducta de aspirare să iasă liber.

9.4 Semnificația funcțiilor afișajului (fig. 3 - 12)

Modul Standby	Pompa este conectată la sursa de energie electrică
Modul automat	Pompa funcționează automat
Modul Timp	Setarea timpului și a duratei de funcționare
Ora actuală	Setarea orei actuale
Oră pornire	Setarea orei de pornire
Oră oprire	Setarea orei de oprire
Modul Timp NESETAT	Ora actuală nu a fost setată
Întotdeauna pornit (Nerecomandat)	Pompa funcționează pe durate lungi de timp, dar nu este recomandat

10. Punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

⚠ INDICAȚIE!

Pompa trebuie să prezinte etanșeitate absolută la canalele de alimentare și de evacuare. De aceea utilizați independent de racordul selectat de dumneavoastră o bandă de etanșare din teflon sau câneapă de etanșare!

10.1 Afișaj LCD

Pompa are diferite posibilități de setare și comutare. Prin intermediul „tastei Mod” (4) puteți selecta diferitele moduri de funcționare pe afișajul LCD (3).

10.2 Modul automat „Automatic Mode” (fig. 3 - 4.4)

1. Conectați pompa la sursa de alimentare. Afișajul va arăta „Standby Mode” (Fig. 3).
2. Apăsăți de mai multe ori butonul „Mode” (4) până ajungeți la „Automatic Mode” (Fig. 4). **Atenție:** Pompa pornește imediat. Vă rugăm să vă asigurați că produsul este complet montat.
3. Când acționați un consumator conectat la conducta de presiune (de ex. o seringă, duș, toaletă etc.), pompa pornește. Apa este pompată, iar debitul este indicat pe afișaj prin litera „L” (Fig. 4.1).
4. Când consumatorul este oprit din nou, presiunea se acumulează în pompă. Afișajul arată „P L” (Fig. 4.2).
5. După atingerea presiunii maxime, litera „L” dispare.
6. Afișajul arată apoi „Valve closed P”, iar pompa se oprește (Fig. 4.4).
7. Pompa repornește de îndată ce consumatorul este deschis din nou.

10.3 Oprire de siguranță (doar în modul automat) (Fig. 4.5)

⚠ INDICAȚIE!

Pompa este echipată, în modul automat, cu o funcție de oprire de siguranță pentru a preveni funcționarea în gol și posibilele deteriorări ale acesteia.

1. Dacă pompa nu detectează niciun debit „L” și nici o creștere de presiune „P”, aceasta va continua să funcționeze timp de 60 de secunde.
2. După aceste 60 de secunde, pompa se va opri timp de 20 de secunde.
3. Acest ciclu se repetă de trei ori, după care pompa se oprește complet.
4. Afișajul va indica acum că trebuie să verificați alimentarea cu apă: „Mod automat - Verificare apă” (fig. 4.5).
 - Amplasați conducta de presiune suficient de adânc în apă pentru a preveni funcționarea uscată a pompei prin scăderea nivelului apei.
 - Verificați conducta de aspirare cu privire la neetanșeități, pentru a evita aspirarea aerului.
 - Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip etc.).

10.4 Setarea orei „Time Now“, a orei de pornire „Time On“ și a orei de oprire „Time Off“ (fig. 3, 5 - 12)

1. Conectați pompa la sursa de alimentare. Afișajul va arăta „Standby Mode“ (Fig. 3).
2. Apăsăți de mai multe ori „tasta Mode“ (4) până ajungeți la „Automatic Time“ (Fig. 5). După o scurtă perioadă de așteptare, pe afișaj apare „Time Now“ (Fig. 6).

Indicație: Dacă nu se face nicio setare a orei, afișajul va indica după un timp „Time Mode NOT SET“ (Fig. 7).

3. Apăsăți acum butonul „Set“ (5) pentru a activa setarea orei.
4. Setăți ora curentă folosind butonul „Set“ (5) pentru a crește valorile „+“ și butonul „Mode“ (4) pentru a le micșora „-“ (Fig. 9).
Puteți comuta între setarea orelor și a minutelor folosind butonul „Save“ (6).
5. Confirmați setările apăsând tasta „Save“ (6).
6. Pentru a seta momentul în care pompa trebuie să pornească („Time On” – modul de pornire temporizată), apăsați din nou tasta „Save“ (6).
7. Repetați acum pașii 3 – 5 pentru a seta ora de pornire și pentru a confirma.
8. Prin apăsarea din nou a tastei „Save“ (6), accesați modul „Time Off”. În acest mod, setăți ora la care pompa trebuie să se oprească automat (Fig. 9).
9. Repetați din nou pașii 3 – 5 pentru a seta și confirma oprirea automată a pompei.
10. După finalizare, pe afișaj vor apărea orele de pornire și oprire: „Time On / Time Off“ (Fig. 10). Nu este necesară apăsarea din nou a tastei „Check“ (6).
11. După o scurtă perioadă de așteptare, pe ecran apare „Time Mode“ (Fig. 111), care afișează ora setată.

10.5 Modul funcționare permanentă „Always On Mode“ (fig. 12) (nerecomandat)

Pompa poate fi operată și în modul funcționare permanentă. În acest mod, nu există o oprire de siguranță automată și, prin urmare, pompa poate fi operată doar sub permanentă monitorizare!

1. Conectați pompa la sursa de alimentare. Afișajul va arăta „Standby Mode“ (Fig. 3).
2. Apăsăți de mai multe ori tasta „Mode“ (4) până ajungeți la „Always On Mode“ (Fig. 12).

Atenție: Pompa pornește imediat. Vă rugăm să vă asigurați că produsul este complet montat.

3. Prin apăsarea din nou a tastei „Mode“ (4), pompa se oprește. Afișajul va arăta „Always On Mode“ (Fig. 3).

11. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

Motor de curent alternativ 230 V~ / 50 Hz

Tensiune de rețea 230 V~ / 50 Hz.

Racordul la rețea și conductorul prelungitor trebuie să fie trifilare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm². Racordul la rețea este asigurat cu maxim 16 A.

12. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ ATENȚIE!

Nu efectuați lucrări de întreținere, curățare și reglare, decât dacă fișa de rețea este deconectată.

Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.

Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în motor.

- Pentru o durată lungă de viață, vă recomandăm monitorizarea și îngrijirea regulată.
- Înainte de neutilizare prelungită sau de supraîncălzire, pompa trebuie spălată bine cu apă, golită complet și depozitată uscată.
- Dacă există risc de îngheț, pompa trebuie golită complet.
- După perioade lungi de inactivitate, verificați dacă rotorul se rotește corect prin pornirea/oprirea scurtă a acestuia.
- Dacă pompa este blocată, conectați conducta de presiune la conducta de apă și scoateți furtunul de aspirație. Deschideți conducta de apă. Porniți pompa de câteva ori timp de aproximativ două secunde. În acest fel, colmatarea poate fi eliminată în cele mai frecvente cazuri.
- Pentru a curăța prefiltrul (9), slăbiți șurubul prefiltrului (8) și scoateți-l. Curățați-l apoi cu apă caldă.

13. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

13.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

13.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Garnituri, prefiltru

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

14. Transportul

Utilizați numai mânerul de transport (2) pentru a transporta produsul.

15. Depozitarea

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.

Păstrați produsul în ambalajul său original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.

- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Tensiunea rețelei lipsește	Verificați tensiunea rețelei
	Roata pompei se blochează și senzorul termic se oprește	Separați pompa de la alimentarea cu energie electrică, demontați și curățați furtunurile de apă și racordurile
Pompa nu aspiră	Supapa de aspirație nu se află în apă	Introduceți supapa de aspirație în apă
	Carcasa pompei fără apă	Umpleți carcasa pompei cu apă
	Aer în conducta de aspirație	Verificați etanșeitarea conductei de aspirație
	Supapa de aspirație prezintă scurgeri	Curățați supapa de aspirație
	Filtru (supapa de aspirare) colmatat	Curățați filtrul
	Înălțime max. de aspirație depășită	Verificați înălțimea de aspirație
Debit insuficient	Înălțime de aspirație prea mare	Verificați înălțimea de aspirație
	Filtru murdărit	Curățați filtrul
	Nivelul apei scade rapid	Coborâți supapa de aspirație
	Performanța pompei este redusă de impurități	Curățați pompa și înlocuiți piesele de uzură
Senzorul termic oprește pompa	Motor supraîncărcat, frecare cauzată de materii străine prea mare	Demontați și curățați pompa, împiedicați aspirarea materiilor străine

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite štitičke za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Garantovani nivo zvučne snage uređaja.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	67
2.	Opis proizvoda (sl. 1-2).....	67
3.	Opseg isporuke.....	67
4.	Namenska upotreba	67
5.	Sigurnosne napomene	68
6.	Preostali rizici.....	69
7.	Tehnički podaci	69
8.	Raspakivanje	70
9.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	70
10.	Puštanje u rad.....	71
11.	Električni priključak.....	72
12.	Čišćenje i održavanje	72
13.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	73
14.	Transport.....	73
15.	Skladištenje	73
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	73
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	74
18.	Izjava o usaglašenosti	91

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda.

Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene.

Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1-2)

1. Potisni priključak
2. Transportna ručica
3. LCD displej
4. Taster MODE
5. Taster SET

6. Taster SAVE
7. Usisni priključak
8. Zavrtanj predfiltera
9. Predfilter
10. Navojni adapter 1"
11. Priključni nastavak

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
	1x	Kučni automat za vodu sa displejom
10	2x	Navojni adapter 1"
11	2x	Varijabilni priključni nastavak
	1x	Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Područje primene

- Za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, povrtnjaka i bašta.
- Za rad sa prskalicama za travnjake.
- Pomoću predfiltera se pumpanje vode može vršiti iz jezeraca, potoka, buradi za kišnicu, cisterni za kišnicu i bunara.

Transportni mediji

Za transport čiste vode (slatka voda), kišnice i vode sa blagim sadržajem sapunice/tehničke vode.

- Temperatura protočne tečnosti ne sme da prekorači +35 °C.
- Ovom pumpom ne smeju da se transportuju zapaljive, isparljive ili eksplozivne tečnosti.
- Transport agresivnih tečnosti (kiselina, baza, tečnosti koja curi iz silosa itd.), kao i tečnosti sa abrazivnim (brusnim) materijalima (pesak) takođe treba izbegavati.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduću potrebu.

Pojam električni alat upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog kabla).

Opšte sigurnosne napomene

- Ovaj proizvod nije predviđen za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju proizvoda. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim proizvodom.
- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu ne smeju koristiti proizvod. Rukovanje proizvodom nije dozvoljeno osobama mlađim od 16 godina.
- Ako se u vodi nalaze ljudi, proizvod ne sme da radi.
- Preduzmite odgovarajuće mere, kako bi se deca držala dalje od proizvoda koji je u pogonu.
- Propisno odložite ambalažni materijal.
- Ne koristite proizvod u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepoštovanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- Transport, agresivnih, abrazivnih (koja deluje kao šmirgla), nagrizajućih, zapaljivih (npr. goriva motora) ili eksplozivnih tečnosti, morske vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dozvoljeno.
- Proizvod čuvajte na suvom mestu i van domašaja dece.
- Temperatura protočne tečnosti ne sme biti veća od 35 °C.
- Nemojte raditi sa oštećenim, nepotpunim ili bez pristanka proizvođača modifikovanim proizvodom. Pre puštanja u rad prepusite stručnjaku da proverí da li su sprovedene potrebne mere električne zaštite.
- Nadzirite proizvod tokom rada, da biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad na suvo pumpe. Redovno proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepridržavanja prestaje da važe prava po osnovu garancije i odgovornosti.
- Imajte na umu da pumpa nije pogodna za trajni rad (npr. za tokove vode u baštenskim jezercima). Redovno proveravajte besprekorno funkcionisanje proizvoda.
- Uzmite u obzir da se u proizvodu koriste maziva koja eventualno usled isticanja mogu da prouzrokuju oštećenja ili prljavštinu. Nemojte da koristite pumpu u baštenskim jezercima sa ribom ili dragocenim biljkama. Kada ističu, maziva mogu da zaprljaju tečnost.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti proizvod na kابلu ili crevu.
- Štitite proizvod od mraza i rada na suvo.
- Koristite samo originalni pribor i nemojte vršiti nikakve modifikacije na proizvodu.
- U vezi sa temom „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ pročitajte napomene u uputstvu za upotrebu. Sve mere koje izlaze izvan ovog okvira, posebno otvaranje proizvoda, mora sprovediti stručni električar. U slučaju popravke uvek se obratite našem servisnom centru.

Električne sigurnosne napomene

- Prilikom rada proizvoda posle postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Pre nego što pustite novu pumpu u rad, neka stručnjak proverí sledeće:
 - Uzemljenje, nulovanje, sklopka za zaštitu od struje kvara moraju da odgovaraju propisima preduzeća za snabdevanje energijom i da besprekorno funkcionišu,
 - Zaštita električnih konektora od vlage.

- Ukoliko postoji opasnost od preplavlivanja, konektore postavite na mesto koje je zaštićeno od preplavlivanja.
- Vodite računa da se mrežni napon poklapa sa podacima na tipskoj pločici.
- Izvedite elektroinstalacije u skladu sa nacionalnim propisima.
- Proizvod priključite samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem od preostale struje (FI prekidač) sa nominalnom strujom kvara koja nije veća od 30 mA; osigurač najmanje 6 ampera.
- Pre svakog korišćenja proverite proizvod, kabl i utikač na oštećenja. Neispravni kablovi ne smeju da se popravljaju, već moraju da se zamene novim kablom. Otklanjanje oštećenja na vašem proizvodu prepustite stručnjaku.
- Ukoliko je priključni kabl ovog proizvoda, on se mora zameniti od strane proizvođača, odn. njegove korisničke službe ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice.
- Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštih ivica.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti proizvod na kابلu.
- Koristite samo produžne kablove koji su zaštićeni od prskanja vode i namenjeni za upotrebu na otvorenom. Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre bilo kakvih radova na proizvodu, tokom pauza i u slučaju neko-rišćenja.
- Kablovi za napajanje ne smeju da imaju manji prečni presek nego gumena creva sa oznakom H05 RN-F. Dužina voda mora da iznosi 10 m. Poprečni presek provodnika produžnog kabla mora iznositi najmanje 1,5 mm².

U unutrašnjosti pumpe se koriste maziva koja pri nepravilnom rukovanju ili oštećenju proizvoda mogu da zaprljaju tečnosti koje otiču.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre bilo kakvog podešavanja ili održavanja, izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.

7. Tehnički podaci

Dimenzije proizvoda D x Š x V	480 x 200 x 300 mm
Priključivanje na struju	230V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	1000 W
Maks. transportovana količina	3800 l/h
Maks. transportna visina	36 m
Maks. transportni pritisak	3,6 bara
Maks. visina usisavanja	8 m
Pritisni priključak i usisni priključak	G1"
Maks. temperatura vode	35 °C
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX4
Režim rada*	S1
Težina	8,2 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Režim rada* S1: Trajni rad pri konstantnom opterećenju

Zvuk

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	76,6 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{PA}	64,1 dB
Odstupanje $K_{wa/pA}$	2,66 dB

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajite sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ Pažnja!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ NAPOMENA!

Pumpa takođe može da se fiksno instalira u zatvorenom prostoru u svrhu snabdevanja kuće vodom. U svrhu minimizacije vibracija i zvukova, pumpa bi fleksibilnim crevovodima trebalo da se priključi na mrežu cevi. Osim toga je preporučljivo staviti anti-vibracioni materijal, npr. sloj gume, između pumpe i stajne površine.

* - nije obavezno sadržano u opsegu isporuke.

9.1 Montaža usisnog voda (sl. 13a)

1. Rukom prišrafite navojni nastavak 1" (10) ili priključni nastavak (11) na usisni nastavak (7).
2. Sada priključite odgovarajuće usisno crevo* (plastično crevo od najmanje 19 mm (3/4") na priključni nastavak (11). Alternativno koristite navojni nastavak (10) na priključnom nastavku (navoj od 1 inča).

3. Usisni vod od mesta uzimanja vode do pumpe postavite sa usponom.

Napomene:

- Obavezno izbegavajte postavljanje usisnog voda iznad visine pumpe; mehurići vazduha u usisnoj pumpi usporavaju i sprečavaju proces usisavanja.
- Usisni vod i vod pod pritiskom postavite tako da ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
- Postavite usisni vod dovoljno duboko u vodu tako da se sprečava rad pumpe na usled opadanja nivoa vode.
- Proveriti usisni vod u pogledu nezaptivenih mesta, da bi se sprečilo usisavanje vazduha.
- Izbegavajte usisavanje stranih tela (peska itd.).

9.2 Punjenje pumpe vodom (sl. 14)

⚠ NAPOMENA!

Da biste skratili vreme pokretanja pumpe i sprečili usisavanje vazduha, pumpa unapred mora da se napuni vodom!

1. Usisni vod bi u tu svrhu trebalo da je već montiran, da bi se sprečilo isticanje vode iz usisnog priključka (7).
2. Preko otvora zavrtnja predfiltera (8) napunite pumpu. Alternativno možete dolivati vodu kroz otvor potisnog priključka (1).
3. Povremeno malo nagnite pumpu da biste sprečili zarobljavanje vazduha.
4. Sada montirajte potisni vod* kako je opisano u sledećoj tački.

9.3 Montaža potisnog voda* (sl. 13b)

1. Prišrafite željeni priključak za crevo na priključak za pritisak (1).
2. Priključite crevo* koje odgovara vašem priključku za crevo. Vod pod pritiskom bi trebalo da ima prečnik od najmanje 19 mm (3/4").
3. Tokom procesa usisavanja se potrošači koji postoje u potisnom vodu (npr. prskalice, tuš, ispiranje toaleta itd.) moraju potpuno otvoriti, kako bi vazduh koji postoji u usisnom vodu mogao slobodno da izađe.

9.4 Objašnjenje funkcija displeja (sl. 3 - 12)

Standby Mode	Pumpa je priključena na izvor struje
Automatski režim rada	Pumpa radi automatski

Time Mode	Podešavanje vremena i trajanje rada
Time Now	Podešavanje aktuelnog vremena
Time On	Podešavanje vremena uključivanja
Time Off	Podešavanje vremena isključivanja
Time Mode NOT SET	Aktuelno vreme nije podešeno
Always On (Not Recommended)	Pumpa stalno radi, nije preporučljivo

10. Puštanje u rad

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

⚠ NAPOMENA!

Pumpa na ulazu i izlazu mora da bude apsolutno nepropusna. Zbog toga nezavisno od svog izabranog priključka koristite teflonsku traku ili kudeljku za zaptivanje!

10.1 LCD displej

Pumpa ima razne mogućnosti podešavanja i uključivanja. Preko „Mode tastera“ (4) možete da izaberete razne režime rada na LCD displeju (3).

10.2 Automatski režim rada „Automatic Mode“ (sl. 3 - 4)

1. Priključite pumpu na izvor struje. Displej prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite „Mode taster“ (4) više puta da biste dospeli u „Automatic Mode“ (sl. 4). **Pažnja:** Pumpa se pokreće odmah. Uverite da je proizvod kompletno montiran.
3. Ako aktiviraste svog potrošača priključenog na vod pod pritiskom (npr. prskalice, tuš, ispiranje toaleta itd.), pumpa se uključuje. Voda se transportuje i protok se na displeju označava slovom „L“ (sl. 4.1).
4. Ako se potrošač ponovo zatvori, u pumpi se generiše pritisak. Na prikazu se pojavi „P L“ (sl. 4.2).
5. Čim se dostigne maksimalni pritisak, nestaje slovo „L“.
6. Na displeju se zatim prikazuje „Valve closed P“ i pumpa se isključuje (sl. 4.4).
7. Pumpa se ponovo pokreće, čim se potrošač ponovo otvori.

10.3 Sigurnosno isključivanje (samo u automatskom režimu rada) (sl. 4.5)

⚠ NAPOMENA!

Pumpa u automatskom režimu rada raspolaže sigurnosnim isključivanjem, da bi se sprečio rad pumpe na suvo i kvar kao posledica toga.

1. Ako pumpa ne detektuje protok „L“ i generisanje pritiska „P“, ona nastavlja da pumpa 60 sekundi.
2. Posle ovih 60 sekundi se pumpa isključuje na 20 sekundi.
3. Ovaj postupak se ponavlja tri puta, dok se pumpa potpuno ne isključi.
4. Na displeju se sada prikazuje da morate da proverite dovod vode: „Automatic Mode - Check Water“ (sl. 4.5).
 - Postavite usisni vod dovoljno duboko u vodu tako da se sprečava rad pumpe na usled opadanja nivoa vode.
 - Proveriti usisni vod u pogledu nezaptivenih mesta, da bi se sprečilo usisavanje vazduha.
 - Izbegavajte usisavanje stranih tela (peska itd.).

10.4 Podešavanje vremena na satu „Time Now“, vremena uključivanja „Time On“ i vremena isključivanja „Time Off“ (sl. 3, 5 - 12)

1. Priključite pumpu na izvor struje. Displej prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite „Mode taster“ (4) više puta da biste dospeli u „Time Mode“ (sl. 5). Posle kratkog vremena čekanja na displeju se pojavljuje „Time Now“ (sl. 6).

Napomena: Na displeju se posle nekog vremena prikazuje „Time Mode NOT SET“, ako nije izvršeno nikakvo podešavanje vremena (sl. 7).

3. Pritisnite sada „Set taster“ (5), da biste aktivirali podešavanje vremena.
4. Podesite sada aktuelno vreme uz pomoć „Set tastera“ (5) za „+“ i „Mode taster“ (4) za „-“ (sl. 9). Između podešavanja sati i minuta možete da se prebacujete „Save tasterom“ (6).
5. Potvrdite svoja podešavanja „Save tasterom“ (6).
6. Da biste odredili trenutak u kom pumpa treba da se pokrene („Time On“ režim), ponovo pritisnite „Save taster“ (6).
7. Sada ponovite korake 3 – 5, da biste podesili i potvrdili vreme uključivanja.
8. Ponovnim pritiskanjem „Save tastera“ (6), dospete u „Time Off“ režim. U ovom režimu određujete trenutak u kom pumpa treba da se isključi (sl. 9).

9. Sada ponovite korake 3 – 5, da biste podesili i potvrdili automatsko isključivanje pumpe.
10. Zatim će se na displeju pojaviti vremena uključivanja i isključivanja „Time On / Time Off“ (sl. 10). Dodatno pritiskanje „Check tastera“ (6) nije potrebno.
11. Posle kratkog vremena čekanja na displeju će se pojaviti „Time Mode“ (sl. 111) i prikazaće vam vreme koje ste podesili.

10.5 Trajni režim rada „Always On Mode“ (sl. 12) (ne preporučuje se)

Pumpa takođe može da radi u trajnom režimu rada. U ovom režimu nema automatskog sigurnosnog isključivanja i zato pumpa sme da radi samo pod neprestanim nadzorom!

1. Priključite pumpu na izvor struje. Displej prikazuje „Standby Mode“ (sl. 3).
2. Pritisnite „Mode taster“ (4) više puta da biste dospeli u „Always On Mode“ (sl. 12).
Pažnja: Pumpa se pokreće odmah. Uverite da je proizvod kompletno montiran.
3. Ponovnim pritiskanjem „Mode tastera“ (4) pumpa se isključuje. Displej prikazuje „Always On Mode“ (sl. 3).

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

Motor naizmenične struje 230 V~ / 50 Hz

Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = P + N + SL - (1/N/PE).

Produžni kablovi do 25 m moraju imati minimalni poprečni presek od 1,5 mm². Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

12. Čišćenje i održavanje

△ PAŽNJA!

Izvodite radove održavanja i čišćenja i podešavanja samo kada je mrežni utikač izvučen.

Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.

Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u motor ne može da prodre voda.

- Za dug vek trajanja preporučujemo redovnu kontrolu i održavanje.
- Pre dužeg nekorišćenja ili prezimljavanja, pumpa se mora temeljno isprati vodom, potpuno isprazniti i skladištiti suvo.
- U slučaju opasnosti od smrzavanja, pumpa mora da se potpuno isprazni.
- Posle dužeg vremena mirovanja kratkim uključivanjem/isključivanjem proverite da li se rotor besprekorno okreće.

- Kod eventualnog začepljenja pumpe priključite pritisni vod na vodovod i skinite usisno crevo. Otvorite vodovod. Više puta uključite pumpu na oko dve sekunde. Na ovaj način se začepljenja mogu otkloniti u većini slučajeva.
- Za čišćenje predfiltera (9) odvijte zavrtnaj predfiltera (8) i izvadite ga. Zatim ga očistite toplom vodom.

13. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

13.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

13.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Zaptivke, predfilter

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

14. Transport

Za transport proizvoda koristite isključivo transportnu ručku (2).

15. Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.

- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	moгуći uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Nema struje	Proveriti napon mreže
	Rotor pumpe se blokira i termički senzor je isključio	Odvojiti pumpu od strujnog napajanja, demontirati i očistiti creva za vodu i priključke
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Montirati usisni ventil u vodi
	Kućište pumpe bez vode	Uliti vodu u kućište pumpe
	Vazduh u usisnom vodu	Proveriti zaptivenost usisnog voda
	Usisni ventil je nezaptiven	Očistiti usisni ventil
	Filter (usisni ventil) je začepljen	Očistiti filter
	prekoračena maks. visina usisavanja	Proveriti visinu usisavanja
Transportovana količina nedovoljna	Visina usis. previsoka	Proveriti visinu usisavanja
	Filter zaprljan	Očistiti filter
	Nivo vode brzo opada	Postaviti usisni ventil niže
	Snaga pumpe smanjena zbog štetnih materija	Očistiti pumpu i zameniti rezervne delove
Termički senzor isključuje pumpu	Motor je preopterećen, trenje previsoko zbog stranih materijala	Demontirati i očistiti pumpu, sprečiti usisavanje stranih materijala

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Cihazın garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	77
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-2).....	77
3.	Teslimat kapsamı.....	77
4.	Amacına uygun kullanım.....	77
5.	Güvenlik talimatları.....	78
6.	Artık riskler.....	79
7.	Teknik veriler.....	79
8.	Ambalajdan çıkarma.....	80
9.	Kurulum / işleme almadan önce.....	80
10.	İşleme alma.....	81
11.	Elektrik bağlantısı.....	82
12.	Temizlik ve bakım.....	82
13.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	82
14.	Taşıma.....	83
15.	Depolama.....	83
16.	İmha ve yeniden değerlendirme.....	83
17.	Arıza giderme.....	84
18.	Uygunluk beyanı.....	91

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.
Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-2)

1. Basınç bağlantısı
2. Taşıma kulpu
3. LCD ekran
4. MODE tuşu
5. SET tuşu
6. SAVE tuşu
7. Emme bağlantısı
8. Ön filtre vidası
9. Ön filtre
10. Dişli adaptörü 1"
11. Bağlantı ağızı

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
	1x	Ekranlı evsel su otomati
10	2x	Dişli adaptörü 1"
11	2x	Değişken bağlantı ağızı
	1x	Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Kullanım alanı

- Yeşil alanların, sebze bahçelerinin ve bahçelerin sulanması için.
- Çim sulama sistemlerinin çalıştırılması için.
- Göletlerden, derelerden, yağmur varillerinden, yağmur suyu depolama tanklarından ve kuyulardan su almak için ön filtrelili.

Sevk maddeleri

- Temiz su (tatlı su), yağmur suyu veya hafif köpük / kullananı suyu pompalamak için.
- Maksimum taşıma sıvısı sıcaklığı +35°C 'yi aşılmalıdır.
 - Bu pompa ile yanıcı, gaz çıkaran veya patlayıcı sıvılar pompalanmamalıdır.
 - Aşındırıcı sıvılar (asitler, kostikler, silo suları vb.) ve aşındırıcı (kum) maddeler içeren sıvıların taşınması da önlenmelidir.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tür hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir. Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır. Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstenmiyoruz.

5. Güvenlik talimatları

⚠ UYARI Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan elektrikli alet terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri ve akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

Genel güvenlik açıklamaları

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözetilmeleri ya da ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almaları haricinde fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Kullanım kılavuzuna aşına olmayan kişiler ürünü kullanmamalıdır. Ürünü 16 yaşından küçük kişilerin kullanmasına izin verilmez.
- Suda insanlar varsa, ürün çalıştırılmamalıdır.
- Çocukları çalışan üründen uzak tutmak için uygun önlemleri alın.
- Kullanılmış ambalaj malzemesini uygun şekilde tasfiye edin.

- Ürünü yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayın. Dikkat edilmemesi durumunda ciddi yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- Agresif, aşındırıcı, dağılayıcı, yanıcı (örn. motor yakıtları) veya patlayıcı sıvıların, tuzlu suyun, temizlik maddelerinin ve gıda maddelerinin taşınmasına izin verilmez.
- Ürünü kuru bir yerde ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Taşıma sıvısı sıcaklığı 35°C 'yi aşmamalıdır.
- Hasarlı veya eksik bir ürünle ya da üreticinin izni olmadan değiştirilmiş bir ürünle çalışmayın. Devreye almadan önce, gerekli elektrik güvenlik önlemlerinin yerinde olup olmadığını bir uzmana kontrol ettirin.
- Pompanın otomatik kapanmasını veya kuru çalışmasını zamanında fark etmek için ürünü çalışma sırasında denetleyin. Şamandır şalterinin işlevini düzenli olarak kontrol edin (bkz. Bölüm "İşletime alma"). Buna dikkat edilmemesi her türlü garanti ve sorumluluk talebini geçersiz kılacaktır.
- Pompanın sürekli çalışma için uygun olmadığını lütfen unutmayın (örn. bahçe havuzlarındaki su yolları için). Ürünü düzenli olarak kusursuz işlev bakımından kontrol edin.
- Üründe sızıntı nedeniyle hasara veya kirlenmeye neden olabilecek yağlayıcı maddeler kullanıldığını dikkate alın. Pompayı balık veya değerli bitkilerin bulunduğu bahçe havuzlarında kullanmayın. Yağlayıcı maddenin sızması durumunda sıvı kirlenebilir.
- Ürünü kablodan veya hortumdan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Ürünü dondan ve kuru çalışmadan koruyun.
- Sadece orijinal aksesuarları kullanın ve üründe değişiklik yapmayın.
- Lütfen kullanım kılavuzundaki "Temizlik, bakım, depolama" konusu ile ilgili bilgileri okuyun. Diğer tüm önlemler, özellikle ürünün açılması, kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Onarım durumunda daima servis merkezimizle iletişime geçin.

Elektrik güvenlik talimatları

- Ürünü çalıştırırken, kurulumdan sonra elektrik fişi serbestçe erişilebilir olmalıdır.
- Yeni pompanızı çalıştırmadan önce bir uzman tarafından kontrol ettirin:
 - Topraklama, sıfırlama, kaçak akım devre kesicisi, enerji besleme şirketlerinin güvenlik düzenlemelerine uygun olmalı ve düzgün çalışmalıdır,
 - Elektrik fişi bağlantılarını nemden koruyun.
 - Su baskını riski varsa, fiş bağlantılarını su baskınına dayanıklı alana kurun.

- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgiler ile uyduğundan emin olun.
- Elektrik tesisatını ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygulayın.
- Ürünü sadece nominal akım 30 mA'den fazla olmayan kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) bulunan ve bir prize takın; sigorta en az 6 amper olmalıdır.
- Her kullanımdan önce ürünü, kabloyu ve fişi hasar bakımından kontrol edin. Arızalı kablolar tamir edilmemeli, yenisiyle değiştirilmelidir. Ürününüzdeki herhangi bir hasarın bir uzman tarafından giderilmesini sağlayın.
- Bu ürün şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin.
- Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Ürünü kablodan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Sadece su sıçramasına dayanıklı ve dışarıda kullanımı için tasarlanmış uzatma kabloları kullanın. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, çalışma molaları sırasında ve kullanılmadığında elektrik fişini prizden çekin.
- Şebeke bağlantı kabloları, H05 RN-F etiketli kauçuk hortum kablolarından daha küçük bir kesite sahip olmamalıdır. Kablo uzunluğu 10 metre olmalıdır. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 1,5 mm² olmalıdır.

Pompanın içinde, ürünün yanlış kullanımında veya hasar görmesi durumunda akan sıvıları kirletebilecek yağlayıcı maddeler kullanılmaktadır.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar ya da bakım çalışmaları yapmadan önce elektrik fişini çekin.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Taliatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

7. Teknik veriler

Ürün ölçüleri U x G x Y	480 x 200 x 300 mm
Şebeke bağlantısı	230 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü	1000 W
Maks. taşıma miktarı	3800 l/saat
Maks. taşıma yüksekliği	36 m
Maks. taşıma basıncı	3,6 bar
Maks. emme yüksekliği	8 m
Basınç bağlantısı ve emiş bağlantısı	G1"
Maks. su sıcaklığı	35°C
Koruma sınıfı	I
Koruma türü	IPX4
İşletim türü*	S1
Ağırlık	8,2 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Çalışma modu* S1: Sabit yük ile sürekli çalışma

Gürültü

Δ Uyarı: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	76,6 dB
Ses basıncı seviyesi L_{PA}	64,1 dB
İstikrarsızlık K_{PA}	2,66 dB

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlelerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ Dikkat!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Kurulum / işleme almadan önce

⚠ BİLGİ!

Pompa, ev suyu beslemesi için iç mekanlara da kalıcı olarak monte edilebilir. Titreşimleri ve gürültüyü en aza indirmek için, pompa boru tesisatına esnek hortum hatları kullanılarak bağlanmalıdır. Ayrıca pompa ile taban arasına titreşim önleyici malzeme, örneğin kauçuk bir tabaka yerleştirilmesi tavsiye edilir.

* - Teslimat kapsamına dahil olmayabilir.

9.1 Emme hattının montajı (Res. 13a)

- 1* (10) dişli ağızını veya bağlantı ağızını (11) emme bağlantısına (7) elle vidalayın.
2. Şimdi uygun bir emme hortumu* (plastik hortum en az 19 mm (3/4") bağlantı ağızına (11) bağlayın. Alternatif olarak, bağlantı ağızına (1 inç dişli) dişli ağızını (10) kullanın.
3. Su alım noktasından pompaya doğru yükselen emme borusunu döşeyin.

Bilgiler:

- Emme hattını her ne pahasına olursa olsun pompa yüksekliliğinin üzerine döşemekten kaçının; emme hattındaki hava kabarcıkları emme işlemini geciktirir ve engeller.
- Emme ve basınç hattını, pompaya mekanik baskı uygulamayacak şekilde yerleştirin.
- Emme hattını, su seviyesinin düşmesi nedeniyle pompanın kuru çalışmasını önleyecek kadar suya yeterince daldırın.
- Hava emilimini önlemek için emme hattında sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
- Yabancı cisimleri (kum vb.) emmekten kaçının.

9.2 Pompanın su ile doldurulması (Res. 14)

⚠ BİLGİ!

Pompanın çalışmaya başlama süresini kısaltmak ve hava emmesini önlemek için pompa önceden su ile doldurulmalıdır!

1. Bunun için emme hattı önceden monte edilmiş olmalıdır, böylece emme bağlantısından (7) su akması önlenir.
2. Ön filtre vidasının (8) açıklığından pompayı doldurun. Alternatif olarak, basınç bağlantısının (1) açıklığından su ekleyebilirsiniz.
3. Hava girişini önlemek için pompayı hafifçe eğin.
4. Şimdi basınç hattını* bir sonraki maddede açıklanan şekilde takın.

9.3 Bir basınç hattının montajı* (Res. 13b)

1. İstenilen hortum bağlantısını basınç bağlantısına (1) vidalayın.
2. Hortum bağlantınıza uygun hortumu* bağlayın. Basınç hattının çapı en az 19 mm (3/4") olmalıdır.
3. Emme işlemi sırasında, emme hattındaki havanın serbestçe çıkabilmesi için basınç hattındaki tüm tüketiciler (örn. püskürtücü, duş, tuvalet sifonu vb.) tamamen açılmalıdır.

9.4 Ekran işlevlerinin açıklaması (Resim 3 - 12)

Bekleme modu	Pompa güç kaynağına bağlı
Otomatik mod	Pompa otomatik olarak çalışır
Zaman modu	Saat ve çalışma süresini ayarlama
Time Now	Mevcut saatin ayarlanması
Time On	Açma süresini ayarlama
Time Off	Kapatma süresini ayarlama

Time Mode NOT SET	Mevcut saat ayarlanmadı
Always On (Not Recommended)	Pompa sürekli çalışır, önerilmez

10. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ BİLGİ!

Pompa, giriş ve çıkışta mutlak sızdırmazlık göstermelidir. Bu nedenle, seçtiğiniz bağlantıdan bağımsız olarak teflon sızdırmazlık bandı veya sızdırmazlık keteni kullanın!

10.1 LCD ekran

Pompa çeşitli ayar ve devreye alma seçeneklerine sahiptir. "Mod tuşu" (4) üzerinden LCD ekranda (3) çeşitli çalışma modlarını seçebilirsiniz.

10.2 Otomatik mod "Automatic Mode" (Res. 3 - 4.4)

1. Pompayı güç kaynağına bağlayın. Ekranda "Standby Mode" gösterilir (Res. 3).
2. "Automatic Mode" gösterilene kadar birçok kez "Mode" tuşuna (4) basın (Res. 4). **Dikkat:** Pompa hemen çalışmaya başlar. Ürünün komple monte edildiğinden emin olun.
3. Basınç hattına bağlı tüketicinizi (örn. püskürtücü, duş, tuvalet sifonu vb.) çalıştırdığınızda, pompa devreye girer.
Su pompalanır ve akış, ekranda "L" harfiyle gösterilir (Res. 4.1).
4. Tüketici tekrar kapatıldığında, pompada basınç oluşur. Ekranda "P L" gösterilir (Res. 4.2).
5. Maksimum basınca ulaşıldığında "L" harfi kaybolur.
6. Ekranda "Valve closed P" gösterilir ve pompa kapanır (Res. 4.4).
7. Tüketici tekrar açıldığında pompa yeniden çalışmaya başlar.

10.3 Güvenlik kapatma (sadece otomatik modda) (Res. 4.5)

⚠ BİLGİ!

Pompa, otomatik modda, kuru çalışmayı ve böylece pompanın arızalanmasını önlemek için bir güvenlik kapatma sistemine sahiptir.

1. Pompa "L" akışını ve "P" basınç artışını algılamazsa, 60 saniye boyunca pompalamaya devam eder.

2. Bu 60 saniye sonra pompa 20 saniye boyunca kapanır.
3. Bu işlem, pompa tamamen kapanana kadar üç kez tekrarlanır.
4. Ekran, su beslemesini kontrol etmeniz gerektiğini gösterir: "Automatic Mode - Check Water" (Res. 4.5).
 - Emme hattını, su seviyesinin düşmesi nedeniyle pompanın kuru çalışmasını önleyecek kadar suya yeterince daldırın.
 - Hava emilimini önlemek için emme hattında sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
 - Yabancı cisimleri (kum vb.) emmekten kaçının.

10.4 Saatin "Time Now", açılma saatinin "Time On" ve kapanma saatinin "Time Off" ayarlarının yapılması (Res. 3, 5 - 12)

1. Pompayı güç kaynağına bağlayın. Ekranda "Standby Mode" gösterilir (Res. 3).
2. "Time Mode"a ulaşana kadar birçok kez "Mode tuşuna" (4) basın (Res. 5). Kısa bir bekleme süresinden sonra ekranda "Time Now" mesajı belirir (Res. 6).
Bilgi: Herhangi bir zaman ayarı yapılmadığında, ekranda bir süre sonra "Time Mode NOT SET" gösterilir (Res. 7).
3. Zaman ayarını etkinleştirmek için şimdi "Set tuşuna" (5) basın.
4. Şimdi "+" için "Set tuşu" (5) ve "-" için "Mode tuşu" (4) yardımıyla güncel saati ayarlayın (Res. 9). Saat ve dakika ayarını "Save tuşuyla" (6) değiştirebilirsiniz.
5. Ayarlarınızı "Save tuşuyla" (6) onaylayın.
6. Pompanın çalışmaya başlayacağı zamanı belirlemek için ("Time On" modu), tekrar "Save tuşuna" (6) basın.
7. Şimdi, açma zamanını ayarlamak ve onaylamak için 3 – 5. adımları tekrarlayın.
8. "Save tuşuna" (6) tekrar basarak "Time Off" moduna geçiş yapabilirsiniz. Bu modda, pompanın kapanacağı zamanı belirleyebilirsiniz (Res. 9).
9. Pompanın otomatik olarak kapanmasını ayarlamak ve onaylamak için 3 – 5. adımları tekrarlayın.
10. Ardından ekranda "Time On / Time Off" açma ve kapatma zamanları belirir (Res. 10). "Check tuşuna" (6) tekrar basılması gerekmez.
11. Kısa bir bekleme süresinden sonra ekranda "Time Mode" (Res. 111) belirir ve size ayarlanan saat gösterir.

10.5 Sürekli çalışma modu “Always On Mode” (Res. 12) (önerilmez)

Pompa sürekli çalışma modunda da çalıştırılabilir. Bu modda otomatik güvenlik kapatma özelliği yoktur ve bu yüzden pompa sadece sürekli gözetim altında çalıştırılmalıdır!

1. Pompayı güç kaynağına bağlayın. Ekranda “Standby Mode” gösterilir (Res. 3).
2. “Always On Mode”a ulaşana kadar birçok kez “Mode tuşuna” (4) basın (Res. 12).
Dikkat: Pompa hemen çalışmaya başlar. Ürünün komple monte edildiğinden emin olun.
3. “Mod tuşuna” (4) tekrar basıldığında pompa kapanır. Ekranda “Always On Mode” gösterilir (Res. 3).

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Alternatif akım motoru 230 V~ / 50 Hz

Şebeke gerilimi 230 V~ / 50 Hz.

Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 3 telli olmalıdır = P + N + SL . - (1/N/PE).

25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² asgari kesitli olmalıdır. Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

12. Temizlik ve bakım

⚠ DİKKAT!

Bakım ve temizlik ve ayarlama işlemlerini yalnızca elektrik fişi çekili durumdayken gerçekleştirin.

Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Motorun içine su girmediğinden emin olun.

- Ancak uzun bir kullanım ömrü sağlamak için düzenli kontrol ve bakım yapılmasını öneriyoruz.
- Uzun süre kullanılmadan veya kışın depolanmadan önce pompa suyla iyice durulanmalı, tamamen boşaltılmalı ve kuru bir yerde saklanmalıdır.
- Donma tehlikesi varsa, pompa tamamen boşaltılmalıdır.
- Uzun süreli duruşlardan sonra, rotorun doğru dönüp dönmediğini kontrol etmek için kısa bir süre açık kapatın.
- Pompa tıkalıysa, basınç borusunu su borusuna bağlayın ve emme hortumunu çıkarın. Su hattını açın. Pompayı yaklaşık iki saniye boyunca birkaç kez çalıştırın. Bu şekilde, en sık karşılaşılan durumlarda tıkanıklıklar giderilebilir.
- Ön filtreyi (9) temizlemek için ön filtre vidasını (8) gevşetin ve çıkarın. Ardından ılık suyla temizleyin.

13. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmanla başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

13.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

13.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Contalar, ön filtreler

* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

14. Taşıma

Ürünü taşımak için sadece taşıma kolunu (2) kullanın.

15. Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



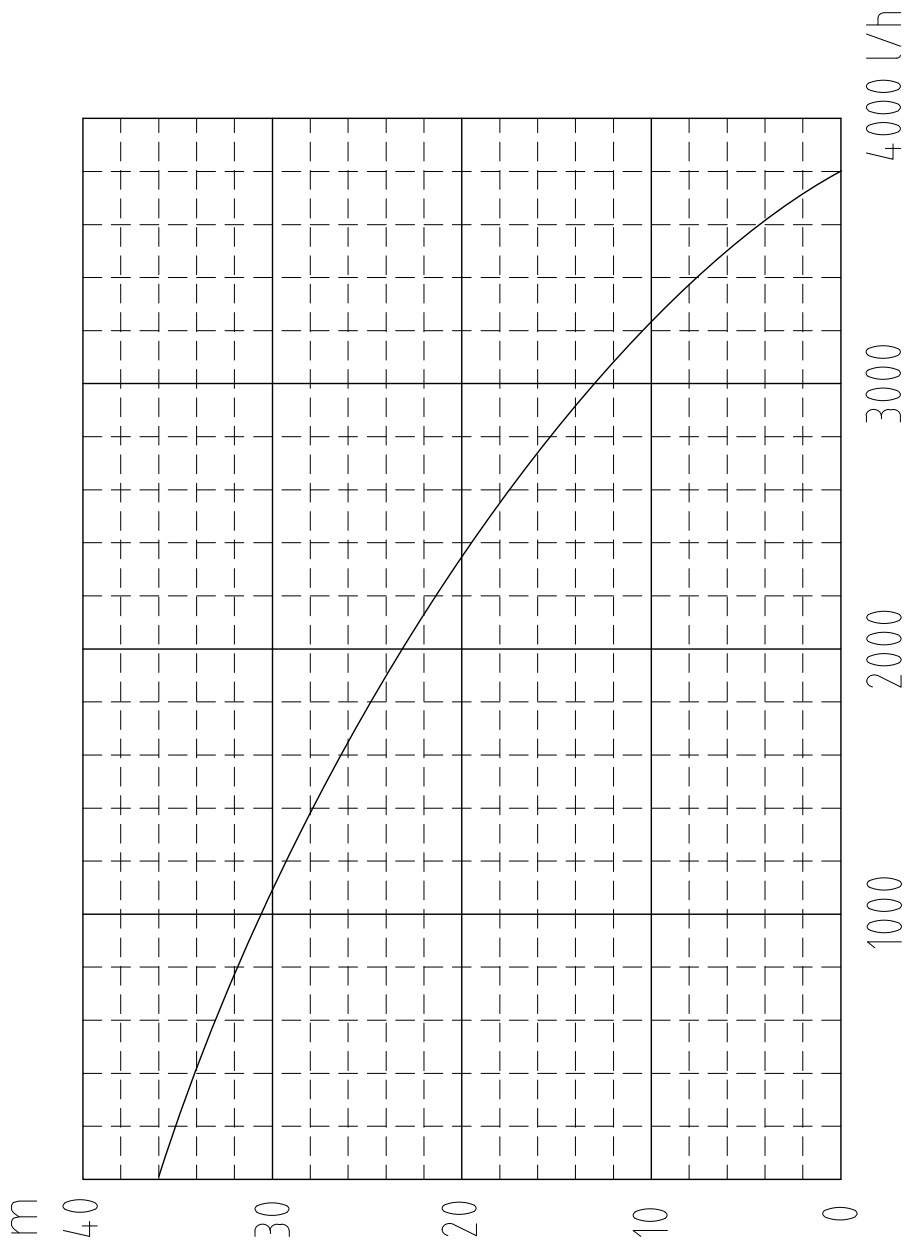
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

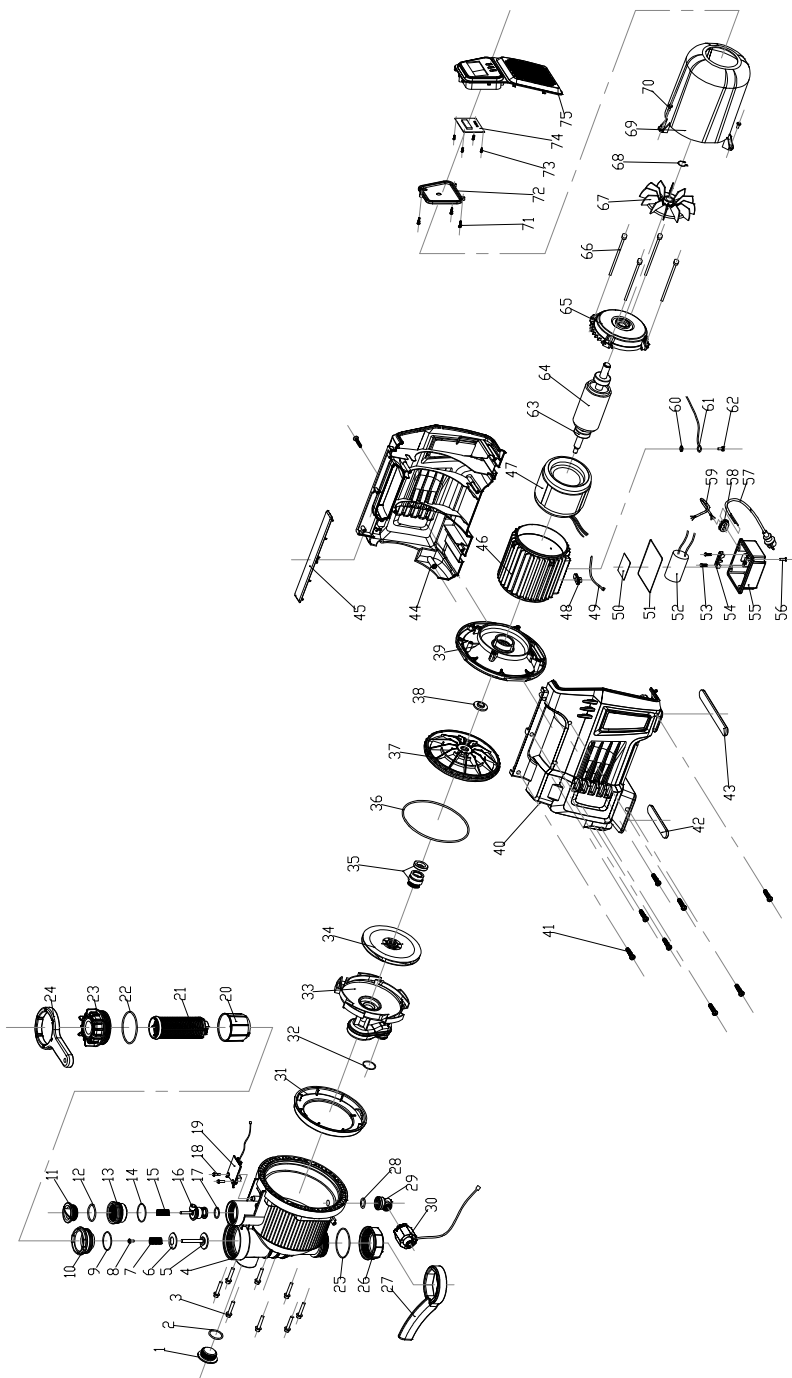
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke gerilimi yok	Şebeke gerilimini kontrol edin
	Pompa çarkı bloke olmuş ve termik sensör kapanmıştır	Pompayı güç kaynağından ayırın, su hortumlarını ve bağlantılarını sökün ve temizleyin
Pompa emmiyor	Emme valfi suyun içinde değil	Emme valfini suya takın
	Pompa gövdesi susuz	Pompa gövdesini su ile doldurun
	Emme hattında hava var	Emme hattının sızdırmazlığını kontrol edin
	Emme valfi sızdırıyor	Emme valfini temizleyin
	Filtre (emme valfi) tıkalı	Filtreyi temizleyin
	Maks. emme yüksekliği aşıldı	Emme yüksekliğini kontrol edin
Yetersiz taşıma miktarı	Emme yüksekliği çok yüksek	Emme yüksekliğini kontrol edin
	Fitre kirli	Filtreyi temizleyin
	Su seviyesi hızla düşer	Emme valfini indirin
	Kirleticiler nedeniyle pompa performansı azalmış	Pompayı temizleyin ve aşınan parçaları değiştirin
Termik sensör pompayı kapatır	Motor aşırı yüklenmiş, yabancı madde nedeniyle sürtünme çok yüksek	Pompayı sökün ve temizleyin, yabancı maddelerin emilmesini önleyin





DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EÚ vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Automata házi vízmű kijelzővel GP1100Jet LCD	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Domowy automat wodny z wyświetlaczem GP1100Jet LCD	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Automat za kućnu vodu sa zaslonom GP1100Jet LCD	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Domači avtomat za vodo s prikazovalnikom GP1100Jet LCD	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnihilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklunumber ***	Art nimetus: Displeiga veeautomaat GP1100Jet LCD	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Automatinis hidroforas be rezervuaro su ekranu GP1100Jet LCD	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Mājas ūdensapgādes automāts ar displeju GP1100Jet LCD	Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
FI	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Hushållsvattenautomat med display GP1100Jet LCD	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Tuoteno ***	Tuotenimike: Näyttörūdulla varustettu talousvesiautomaatti GP1100Jet LCD	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Husholdningsvandmaskine med display GP1100Jet LCD	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		
NO	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		
NO	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Innendørs vannautomat med display GP1100Jet LCD	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentația tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovdje opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna na: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	*** 5909410901	**** SCHPEPPACH

** :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management



i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 03.09.2025

☒ 2011/65/EU*

☒ 2014/30/EU

☐ 2016/1628/EU

☐ 2014/29/EU

☐ 2014/35/EU

☐ 2004/22/EG

☐ 2014/68/EU

☐ 89/686/EEG_96/58/EEG

☐ 90/396/EEG

☐ 2016/1628/EU

☒ 2006/42/EG

☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

Emission No.:

☒ 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:

measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

☒ Annex III

☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008;
EN ISO 12100:2010; EK1 527-12 Rev.2

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλης θεραπείας για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saplanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.